

VISOKOTLAČNI ČISTILEC VHW 100 – VHW 120 ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



OPOZORILO! Pred uporabo preberite ta navodila.

IPX5



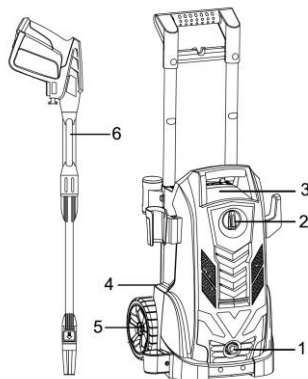
PLEASE RECYCLE
WHEN INCULATED EXIST



OZNAKA DELOV

Opis delov

1. Priključek za vodo
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Visokotlačni čistilec
4. Nosilec adapterja s kolesom
5. Izhodni priključek za vodo (na zadnji strani)
6. Pršilna pištola



UPORABA

PRENOSNI VISOKOTLAČNI ČISTILEC - je multifunkcijska naprava z visoko stopnjo zaščite, ki se uporablja za čiščenje avtomobilov, koles, zunanje opreme, teras ali toplih gred, itd.

UPORABNI NASVETI

Samodejni vklop/izklop:

Naprava ima vgrajen motor s prekinjenim delovanjem. Motor deluje samo, ko pritisnete na sprožilec pršilne pištole. Ko preberete ta navodila, vklopite napravo in pritisnite na sprožilec. Glejte poglavje "Delovanje" za ostale podrobnosti.

Odzračevanje pištole

Pred uporabo napravo morate vedno odzračiti pištolo. Pritisnite na stikalo in sprostite zrak iz naprave in cevi. Držite stikalo pritisnjeno, dokler se iz naprave ne izloči ves zrak in je vodni curek neprekinjen (postopek lahko traja tudi do 2 minuti).

VARNOSTNA OPOZORILA

OPOZORILO! Pred uporabo naprave preberite ta navodila.

OPOZORILO: Naprave ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav. Otroke morate nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

OPOZORILO: Napravo lahko uporabljate pri temperaturi nad 0 stopinj. (Samo za naprave z napajalnim kablom H05VV-F).

OPOZORILO: Upoštevajte varnostna opozorila in navodila v primeru nesreče (npr. stik z detergentom: izperite območje stika s čisto vodo) ali poškodb naprave in zmanjšajte nevarnost poškodb.

OPOZORILO: Uporabljajte samo priložena čistila ali čistila, ki so priporočena s strani proizvajalca. Uporaba drugih čistil ali kemikalij lahko vpliva na delovanje varnostnih sistemov naprave.

OPOZORILO: Uporabnik mora uporabljati zaščito za sluh.

OPOZORILO: Osebe v bližini morajo uporabljati osebno zaščitno opremo.

OPOZORILO: Nikoli ne usmerjajte šobe proti sebi ali drugim osebam. Nikoli ne poskušajte čistiti oblačil ali čevljev, ki jih nosite.

OPOZORILO: Nevarnost eksplozije. Nikoli ne razpršujte vnetljivih tekočin.

OPOZORILO: Cevi, spoji in ventili so pomembni za varno delovanje naprave. Uporabljajte samo cevi, spoje in ventile, ki so priporočeni s strani proizvajalca.

OPOZORILO: Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, ki so bili odobreni s strani proizvajalca.

OPOZORILO: Voda, ki odteče skozi povratni ventil, ni pitna.

OPOZORILO: Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali prenašanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

OPOZORILO: Pri čiščenju barvanih površin mora biti pištola odmaknjena vsaj 30 cm od površine, saj obstaja nevarnost poškodb barve.

OPOZORILO: Ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave s poškodovanimi sestavnimi deli ali napajalnim kablom.

OPOZORILO: Če uporabljate podaljševalne kable, morate uporabiti kable z vodotesnimi vtikači in vtičnicami.

OPOZORILO! Ne uporabljajte neustreznih podaljševalnih kablov. Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo. Priključki morajo biti suhi in nameščeni nad tlemi. Priporočamo uporabo podaljševalnih kablov na kolutu, kjer je vtičnica vsaj 60 mm nad tlemi.

OPOZORILO: Naprave ne smete priključiti v časovno nadzorovane vtičnice ali stikalne vtičnice z rednimi termini vklopov in izklopov, saj obstaja nevarnost večkratnega aktiviranja toplotne zaščite pred pregrevanjem.



OPOZORILO! Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, ki so bili priporočeni s strani proizvajalca (vključno s šobo). Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi sestavnimi deli.

OPOZORILO! Ob pritisku sprožilca bodite pozorni na povratni udarec pištole. Trdno držite pištolo z obema rokama.

OPOZORILO: Če napravo uporabljate v bližini otrok, morate biti ves čas pozorni in previdni. Naprave ne smejo uporabljati otroci in neusposobljene osebe.

OPOZORILO: Seznanite se z izklopom naprave v sili in s postopkom hitre sprostitve tlaka ter z delovanjem ostalih stikal.

OPOZORILO: Med delom bodite pozorni.

OPOZORILO: Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

OPOZORILO: Ostale osebe se morajo odmakniti iz delovnega območja.

OPOZORILO: Ne iztegujte naprave. Vedno imejte dober stik s podlago in bodite v ravnotežju.

OPOZORILO: Upoštevajte urnik vzdrževanja naprave.

OPOZORILO: Naprava mora biti ozemljena. Ozemljitev zmanjšuje nevarnost električnega udara, če naprava ne deluje pravilno ali je poškodovana. Vtikač priključite samo v vtičnice z ozemljitvijo. Ozemljitev mora biti izdelana v skladu s predpisi. Nazivna napetost (V/Hz) naprave mora biti v skladu z napajalno napetostjo.

OPOZORILO: Pred delom mora usposobljen električar ali pooblaščen serviser preveriti, če je vtičnica pravilno ozemljena. Ne spreminjajte priloženih vtikačev. Če se vtikač ne prilega vtičnici, mora vtičnico zamenjati usposobljen električar. Za priklop na napajanje ne smete uporabljati adapterjev.

OPOZORILO: Ne uporabljajte naprave v dežju ali nevihti in zmanjšajte nevarnost električnega udara. Vtikači in priključki morajo biti suhi in nameščeni nad tlemi. Ne dotikajte se vtikača z mokrimi rokami. Nalivanje vode v napravo je strogo prepovedano.

OPOZORILO: Po vklopu naprave se črpalka vklopi in ostane vklopljena, tudi če ne pritisnete na stikalo. Če se črpalka po 3 minutah brez pritiska na stikalo ne izklopi, obstaja velika nevarnost poškodb motorja ali črpalke. Nikoli ne puščajte vklopljene naprave brez nadzora.

OPOZORILO: Med delom mora biti dovod za vodo ves čas zadosten. Če je naprava vklopljena brez dovajanja vode, obstaja velika nevarnost poškodb tesnil.

OPOZORILO: Na stikalo pritisnite po eni ali največ dveh minutah od vklopa naprave. V nasprotnem primeru se lahko temperatura vode v napravi poveča na kritično vrednost, kar lahko povzroči poškodbe tesnil.

OPOZORILO: Naprave ne shranjujte in ne uporabljajte v mrzlih prostorih, kjer obstaja nevarnost zamrzovanja.

OPOZORILO: Naprava je namenjena za razprševanje vode za čiščenje. Ne uporabljajte korozivnih tekočin.

OPOZORILO: Visokotlačni curek je lahko ob nepravilni uporabi nevaren. Ne usmerjajte curka proti osebam, živalim, električni opremi in proti napravi.



OPOZORILO: Nikoli ne usmerjajte šobe proti sebi ali drugim osebam. Nikoli ne poskušajte čistiti oblačil ali čevljev, ki jih nosite.

OPOZORILO: Pred vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izključite vtičač iz vtičnice. Poškodovan napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

OPOZORILO: Ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom ali s poškodovanimi deli, kot so varnostna sredstva, visokotlačne cevi, pištola, itd.

OPOZORILO: Ob pritisku stikala bodite pozorni na povratni sunek pištole.

OPOZORILO: Pred sestavljanjem ali nastavitvami namestite napravo na ravno podlago. Napravo premikajte tako, da jo primete za ročaj in povlečete na želeni položaj.

OPOZORILO: Potegnite vtič iz vtičnice, tudi če boste napravo le za kratek čas pustili brez nadzora.

DELOVANJE

! Napravo lahko priključite samo na vir **HLADNE** vode.

! Motor visokotlačnega čistilca NE DELUJE ves čas. Motor se vklopi samo ob pritisku na stikalo.

- Priključite izhodno cev na čistilec in na cev namestite pršilno pištolo.
- Priključite šobo in nastavek za šobo.
- Preglejte mrežasti filter. Filter mora biti čist in brez zataknjenih delcev.
- Priključite cev za dovajanje vode.
- Cev ne sme biti zvita ali zataknjena.
- Odprite dovod vode in preglejte priključke za puščanje.
- Pritisnite stikalo na pištoli in iz sistema odstranite zrak.
- Vključite napajalni kabel v napajanje in vklopite napravo.
- Pritisnite na stikalo na pištoli in začnite z delom.

Izklop

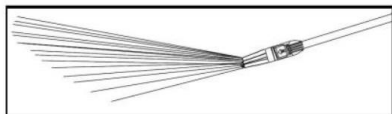
1. Izklopite napravo (premaknite stikalo na položaj za izklop).
2. Izključite vtičač iz vtičnice.
3. Zaprite dovod vode.
4. Pritisnite stikalo na pištoli in sprostite tlak iz sistema.
5. Odklopite cev za dovajanje vode.
6. Obrišite vse površine s čisto in vlažno krpo.
7. Aktivirajte blokado stikala na pištoli.

POZOR: VEDNO najprej izklopite napravo in šele potem zaprite dovod vode. Če motor deluje brez vode, obstaja velika nevarnost trajnih poškodb motorja.

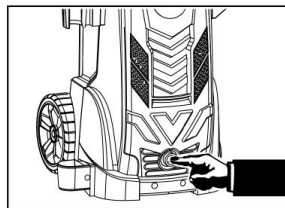
POZOR: NIKOLI ne odklapljajte visokotlačne cevi za vodo, dokler je naprava pod tlakom. Najprej izklopite napravo, potem zaprite dovod vode in 2-3x pritisnite na stikalo na pištoli in sprostite tlak iz sistema.

OBLIKA CURKA

Širok curek ima širše območje pršenja, kar omogoča enostavno čiščenje večjih površin in ne povzroča poškodb na površinah. Velike površine hitro in učinkovito očistite s širokim curkom (Slika 1).



Slika 1

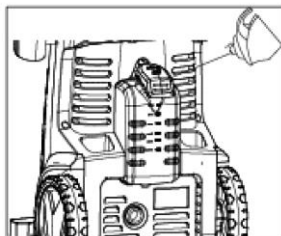


Slika 2

VHODNI FILTER ZA VODO

Vhodni filter za vodo morate redno pregledovati in odstraniti zatakne delce ter s tem preprečiti zamašitev in posledično zmanjševanje pretoka dovodne vode.

(Slika 2)



Slika 3

UPORABA ČISTIL

V posodo nalijte čistilo. Nastavite položaj pršilnega nastavka na nizek tlak (slika 3). Pritisnite na stikalo na pištoli in začnite z delom.

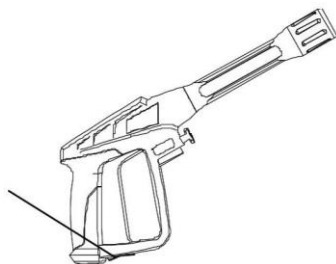
DOLGOTRAJNO SHRANJEVANJE

Napravo shranjujte v suhih in toplih prostorih, kjer ne zmrzuje.

Po dolgotrajnem shranjevanju se lahko v napravi nabere vodni kamen, ki otežuje ponovni zagon.

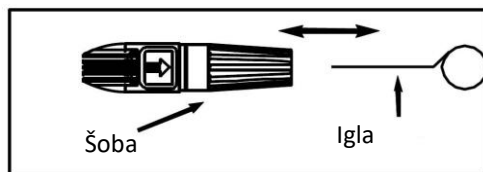
VARNOSTNI SISTEMI

Med delom vedno držite pištolo z obema rokama. Z eno roko primite ročaj in z drugo nastavek. Med prekinitvami ali ko naprave ne uporabljate, vedno blokirajte stikalo z blokirnim stikalom in preprečite nezaželen vklop.



NAVODILA ZA UPORABO IGLE ZA ČIŠČENJE

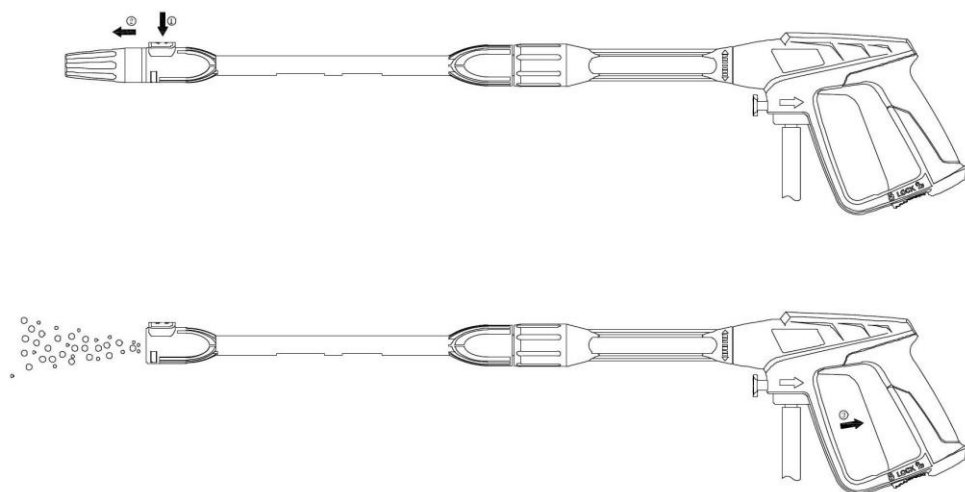
Šobo lahko očistite s priloženo iglo ali z odvito sponko za papir. Vstavite konico igle v odprtino šobe in jo premikajte v smeri naprej-nazaj, dokler ne odstranite zataknenjih delcev.



Odstranite umazanijo in delce z vodo. Za izpiranje uporabite cev za vodo in okoli 30-60 sekund izpirajte konico šobe.

NAČIN ČIŠČENJA S PENO

V vgrajeno posodo obvezno nalijte raztopino za čiščenje in odstranite konico šobe, kot je prikazano na sliki 5.



Slika 5

OSNOVNI TEHNIČNI PODATKI

MODEL	VHW 100	VHW 120
Delovni tlak	9 MPa (90 bar)	11 MPa (110 bar)
Največji tlak	13,5 MPa (135 bar)	16,5 MPa (165 bar)
Delovni pretok	6,0 l/min	6,0 l/min
Največji pretok	7,2 l/min	7,2 l/min
Največji tlak dovoda vode	0,4 MPa (4 bar)	0,4 MPa (4 bar)
Poraba	1,8 kW	2,1 kW
Napajanje	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Največja temperatura vode	50°C	50°C
Masa	17 kg	20 kg
Mere	39x37x79 cm	39x37x79 cm
Dolžina kabla	5 m	5 m
Dolžina – visokotlačni izhodni priključek	5 m	5 m
Zaščitni razred	IPX5	IPX5
Stopnja glasnosti L_{pA}	76 dB(A)	76 dB(A)
Zagotovljena raven zvočne moči L_{wA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Negotovost K	3 dB(A)	3 dB(A)
Emisijska vrednost vibracij ah	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

VARNOSTNI SIMBOLI

Pred uporabo preberite ta navodila.



Simboli prikazujejo obvezno uporabo zaščitnih sredstev, kot so zaščita za sluh.



V skladu z veljavnimi standardi in predpisi.



Nikoli ne usmerjajte vodnega curka v ljudi, živali, napravo ali električne dele.

Pozor: Visokotlačni curek je lahko nevaren, če ga uporabljate neskladno z namenom

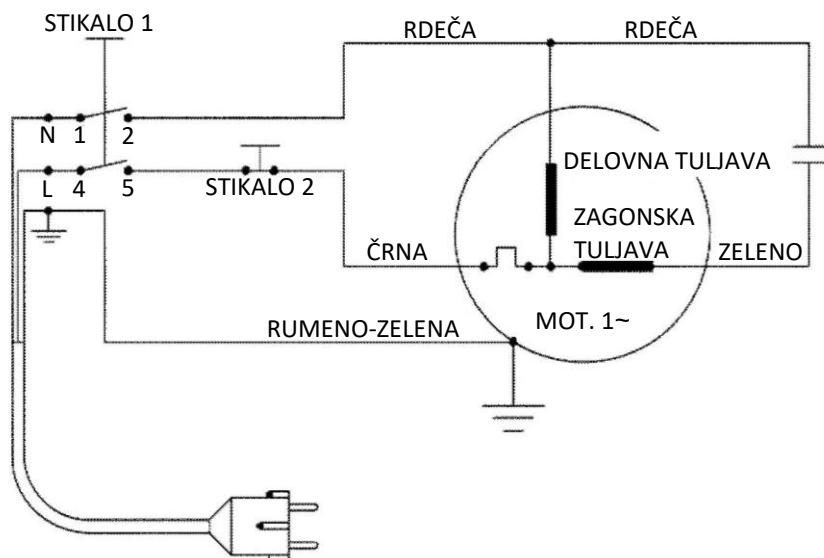


V skladu z veljavnimi predpisi naprave ne smete priključiti na omrežje s pitno vodo.



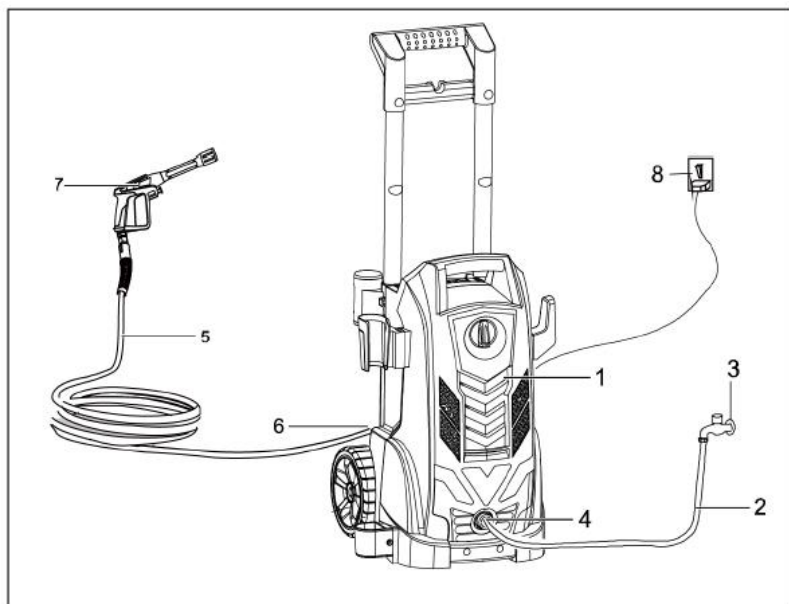
Raven zvočne moči.

SHEMA OŽIČENJA



NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

PROBLEM	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Naprava se po pritisku na stikalo za vklop ne vklopi.	Vtikač ni dobro priključen v vtičnico ali napaka napajalne vtičnice. Napačna napajalna napetost. Prenizka napajalna napetost. Zamašena črpalka. Aktivirano toplotno stikalo za zaščito pred pregrevanjem.	Preglejte vtikač in vtičnico. Preverite napajalno napetost. Preberite navodila za shranjevanje in uporabo naprave po shranjevanju. Izklopite napravo in pred ponovnim vklopom počakajte nekaj minut, da se ohladi. Pustite nastavek odprt.
Spremenljiv tlak.	Črpalka sesa zrak. Zamašeni, onesnaženi ali obrabljeni ventili. Obrabljena ali poškodovana tesnila črpalke.	Preverite, če vsi spoji in cevi dobro tesnijo in ne puščajo. Očistite in zamenjajte ali nesite napravo na pooblaščen servis.
Puščanje vode iz črpalke. Obrabljena ali poškodovana tesnila.	Obrabljena ali poškodovana tesnila.	Preverite in zamenjajte ali nesite napravo na pooblaščen servis.
Motor se nenadoma izklopi.	Aktivirano toplotno stikalo za zaščito pred pregrevanjem.	Preverite, če je napajalna napetost v skladu s predpisanimi karakteristikami. Izklopite napravo in pred ponovnim vklopom počakajte nekaj minut, da se ohladi.
Črpalka ne dosega zadostnega tlaka.	Zamašen vhodni filter. Črpalka sesa zrak pri spojih ali v cevi. Sesalni/izhodni ventili so zamašeni, obrabljeni ali poškodovani. Ventil je zamašen. Neustrezna ali obrabljena šoba.	Očistite vhodni filter. Preverite, če vsi spoji in cevi dobro tesnijo. Preglejte dovodne cevi za puščanje. Očistite ali zamenjajte. Odvijte in ponovno privijte regulirni ventil. Preverite in/ali zamenjajte.

NAMESTITEV, ELEKTRIČNI IN VODNI PRIKLJUČKI

1. Visokotlačni čistilec

2. Cev za vodo (ni priložena)

3. Priključek za vodo

4. Vhodni priključek za vodo

5. Visokotlačna cev

6. Visokotlačni izhodni priključek za vodo

7. Pršilna pištola

8. Napajalna vtičnica

Opomba: Zaradi stalnega razvoja izdelka si pridržujemo pravico do spremembe vsebine in tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila.

PREGLED IN VZDRŽEVANJE

Napravo obvezno očistite na vsake 3 mesece in omogočite varno delovanje. Pred delom pregledjte šobo in filter. Če sta onesnažena ali zamašena, jih pred delom očistite in odstranite umazanijo. Po koncu dela izpraznite črpalko in cev (v njih ne sme biti vode).

Če je napravo v garancijski dobi potrebno popraviti, nesite napravo na pooblaščen servis. Do popravil ali nadomestnih naprav ste upravičeni samo ob predložitvi garancijskega lista ali dokazila o nakupu. Preden nesete napravo na servis, jo morate očistiti in jo shraniti v trdni zaprti embalaži. Napravo shranjujte v suhih prostorih.

Simbol prečrtanega smetnjaka:



Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov.

S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja: **VISOKOTLAČNI ČISTILEC Villager VHW 100 – VHW 120**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljam, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-79:2012

EN 62233:2008

2000/14/ES, 2005/88/ES: Zagotovljena raven zvočne moči 93 dB(A).

Postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo V. Kategorija izdelka: 27.

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 04.10.2019.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

HIGH PRESSURE CLEANER

VHW 100 – VHW 120

ORIGINAL OPERATOR MANUAL



WARNING: Do not use the machine without reading the instruction sheet.

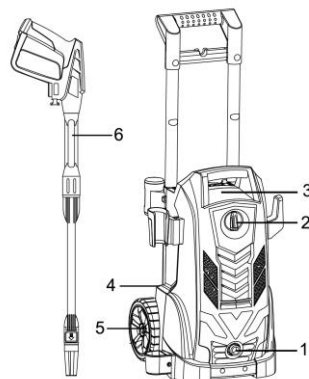
IPX5



OVERVIEW

Item Description

1. Water inlet
2. On/off switch
3. High pressure washer
4. Mobile adapter bracket with wheel
5. Water outlet (backside)
6. Gun



APPLICATION

THE PORTABLE PRESSURE WASHING MACHINE is a highly specialized multifunctional machine with exceptionally reliable safety assurance, which may be used to wash and clean cars, bikes and other outdoor equipment or garden patios, green houses etc.

HELPFUL HINTS FOR GETTING STARTED

Automatic ON/OFF:

The motor on this pressure washer does not run continuously. It only runs when the trigger of the spray gun is squeezed. After following the start up procedures in this manual, turn the pressure washer ON and squeeze the trigger for activation. See “Operating Instruction” section in this manual for further details.

Bleeding the Gun

It is very important to bleed the gun before using the pressure washer. Squeeze the trigger to allow any air that is trapped inside of the unit and hose to escape. Continue to squeeze trigger until a steady stream of water comes from the nozzle. (This process may take up to 2 minutes).

SAFETY REGULATIONS

WARNING: Read all the instructions before using the machine.

WARNING: Machines shall not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

WARNING: The machine is intended to be used at a temperature above 0 degree. (Only for machine with power cord of H05VV-F).

WARNING: The operating method to be followed in the event of accident (e.g. contact with detergents: rinse with an abundance of clean water) or breakdown to prevent unsafe situations.

WARNING: This machine has been designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.

WARNING: Recommend the operator to wear ear protectors.

WARNING: Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

WARNING: Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

WARNING: Risk of explosion-Do not spray flammable liquids.

WARNING: High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hosed, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

WARNING: To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

WARNING: Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

WARNING: The machine shall be disconnected from its power source by removing the plug from the socket-outlet during cleaning or maintenance and when replacing the machine to another function.

WARNING: Observe a distance of at least 30cm when using the jet to clean painted surfaces to avoid damaging paintwork.

WARNING: Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

WARNING: If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

WARNING: Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by means of a cord reel which keeps the socket at least 60mm above the ground.

WARNING: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.



WARNING: To ensure the machine safety, please only use original spare parts (including nozzle) from the manufacturer or approved by the manufacturer. Do not use the machine before you changed them if they are damaged.

WARNING: Be care of the danger of the kickback force on the spray assembly when opening the trigger gun and grasp the gun with hands firmly.

WARNING: To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a machine is used near children. High-pressure cleaner shall not be used by children or untrained person.

WARNING: Know how to stop the machine and bleed pressures quickly. Be thoroughly familiar with the controls.

WARNING: Stay alert and watch what you are doing.

WARNING: Do not operate the machine when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.

WARNING: Keep operating area clear of all persons.

WARNING: Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.

WARNING: Follow the maintenance instructions specified in the manual.

WARNING: This machine must be grounded. If it has malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. The rating voltage (V/Hz) of the machine has to be in compliance with the local power supplying voltage.

WARNING: Check with a qualified electrician or service personnel if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the machine. If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. Do not use any type of adapter with this machine.

WARNING: To reduce the risk of electrocution, don't start and run the machine in the rain or storm. Keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands. It is strictly prohibited to let water leak into the machine.

WARNING: When the machine is turned on, the interior pumps start and continue to run even if the pressure wand trigger has not been depressed. Running the machine for more than 3 minutes without depressing the pressure wand trigger could cause heat damage to the motor and pumps. Please do not leave the machine running unattended.

WARNING: When the machine is running, please maintain a constant water supply. Without water circulation will damage the sealing rings of the machine.

WARNING: It is necessary to turn on the spray lance within one or two minutes after the machine has been started. Otherwise, the temperature of the circulating water within the machine will soon rise to a critical point, which will cause damage to the sealing rings inside the machine.

WARNING: Don't start and run the machine in a place excessively cold so as to prevent the machine from the freezing current.

WARNING: This machine has been designed for only using cleaning water, do not use corrosive chemicals.

WARNING: High-pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or the machine itself. Pressure washers should not be pointed at tire walls, as it may be possible to damage them.



WARNING: Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.

WARNING: Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance. If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, or its service agent or similarly qualified person to avoid a hazard.

WARNING: Do not use the machine if a supply cord or important parts are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

WARNING: Be aware of the recoil caused by the water jet when the machine is switched on.

WARNING: When the machine is moving and installing, the machine must be in flat. When moving the machine, pulling the handle to move it.

WARNING: Always switch off the mains disconnecting switch when leaving the machine unattended.

OPERATING INSTRUCTIONS

! This unit is to be connected to a cold water source **ONLY**.

! The motor of this pressure washer will NOT run. It will only operate when the trigger is squeezed.

- Connect the outlet hose to the washer and connect the spray gun to the outlet hose.
- Connect nozzle and nozzle extension.
- Check gauze filter is clear of any blockage.
- Connect the water supply hose.
- Check that the hose has no kinks in it.
- Turn on water and check for leaks.
- Depress trigger to allow air to be expelled through the pump and hoses, lock trigger.
- Plug in machine and turn on switch.
- Unlock trigger and use the pressure washer.

Shut down

1. Turn off the motor (push switch to the off position).
2. Unplug the unit from the power source.
3. Turn off the water supply.
4. Press the trigger of the gun to depressurize the system.
5. Disconnect the garden hose from the pressure washer.
6. Wipe all surfaces of the unit with a damp clean cloth.
7. Engage the gun safety lock.

CAUTION: ALWAYS turn off the unit's motor BEFORE turning off the unit's water supply. Serious damage could occur to the motor if the unit is run without water.

CAUTION: NEVER disconnect the high-pressure discharge hose from the machine while the system is still pressurized. To depressurize the unit, turn off the motor, turn off the water supply and squeeze the trigger 2-3 times.

FAN PATTERN

A wide fan pattern will distribute the impact of the water over a larger area, resulting in excellent cleaning action with a reduced risk of surface damage. Large surface areas can be cleaned more quickly using a wide fan pattern. (See Figure 1).

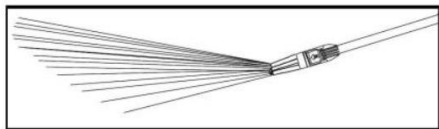


Fig 1

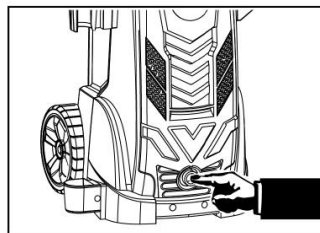


Fig 2

WATER INLET SCREEN

The water inlet filter must be inspected regularly, so as to avoid blockage and restriction in the water supply to the pump (fig 2).

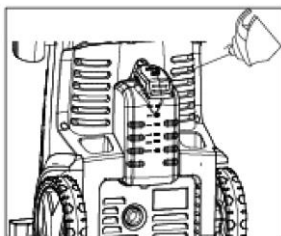


Fig 3

USING DETERGENT

Add detergent to the container. Set the Adjustable Spray Wand at low pressure position (fig 3). Trigger gun to spray detergent.

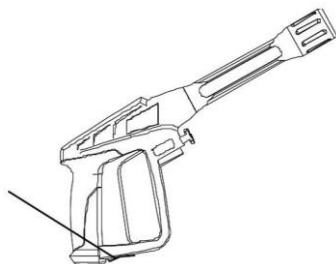
LONG TERM STORAGE

The machine should be stored in a frost-free environment.

After long-term storage without operation, it is possible to form scales inside the machine making it hard to start again.

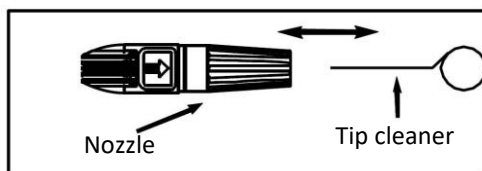
GUN SAFETY DEVICE

Whenever you use the high pressure washer, we suggest you grip the in the right position, with one hand on the handle and the other on the lance, When you stop the machine it is necessary to use the safety lock placed on the gun in order to avoid accidental.



CLEANING PIN INSTRUCTION

Using included tip cleaner, or an unfolded paper clip, insert wire into the nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged.



Remove additional debris by back-flushing water through the nozzle. To do this, place end of a garden hose (with water running) to the end of nozzle for 30-60 seconds.

FOAM CLEANING METHOD

Be sure to insert the cleaning solution in the built-in suction pot and remove the tip as shown in the figure 5.

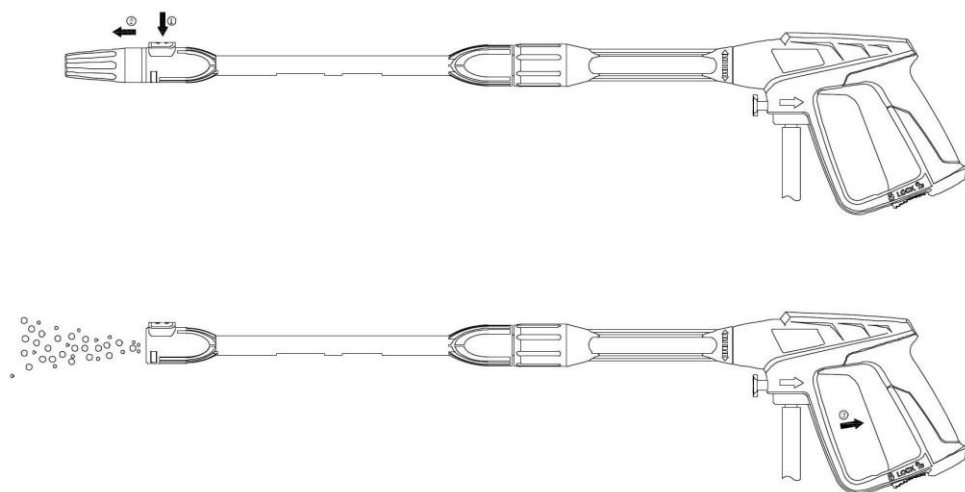


Fig 5

MAJOR TECHNICAL DATA

ITEM	VHW 100	VHW 120
Working pressure	9 MPa (90 bar)	11 MPa (110 bar)
Allowable pressure	13,5 MPa (135 bar)	16,5 MPa (165 bar)
Working flow rate	6,0 l/min	6,0 l/min
Max. flow rate	7,2 l/min	7,2 l/min
Max. pressure water supply	0,4 MPa (4 bar)	0,4 MPa (4 bar)
Motor Capacity	1,8 kW	2,1 kW
Power Supply Voltage	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Max. Water Temperature	50°C	50°C
Weight	17 kg	20 kg
Dimensions	39x37x79 cm	39x37x79 cm
Supply cord	5 m	5 m
Length of high-pressure water outlet	5 m	5 m
Protection class	IPX5	IPX5
Sound pressure level L_{pA}	76 dB(A)	76 dB(A)
Guaranteed sound power level L_{wA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Uncertainty K	3 dB(A)	3 dB(A)
Vibration emission value a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

SAFETY SYMBOLS



Before any use, refer to the corresponding paragraph in the present manual.



These symbols indicates the requirement of wearing ear protection.



Conform to relevant safety standards.



Never direct the water jet at people, animals, the unit or electric components.

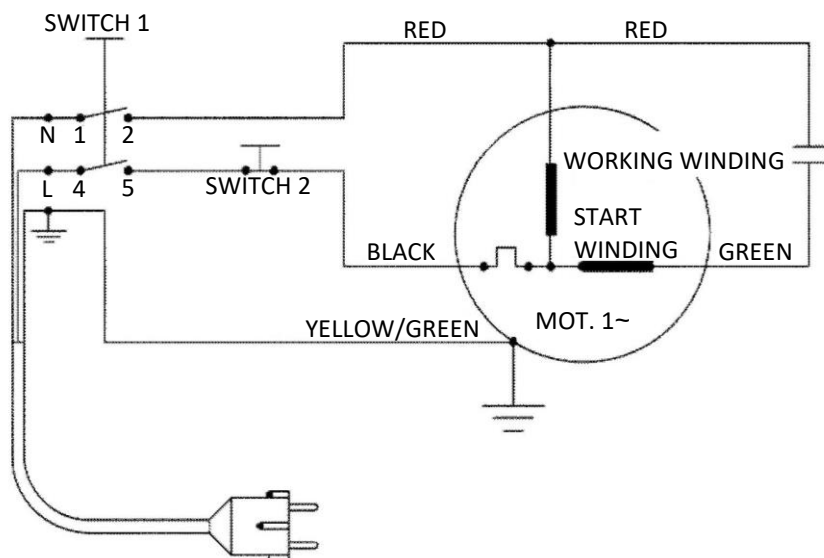
Warning: High pressure jets can be dangerous if subject to misuse



According to the applicable regulations, machine is not suitable for connection to the potable water mains.



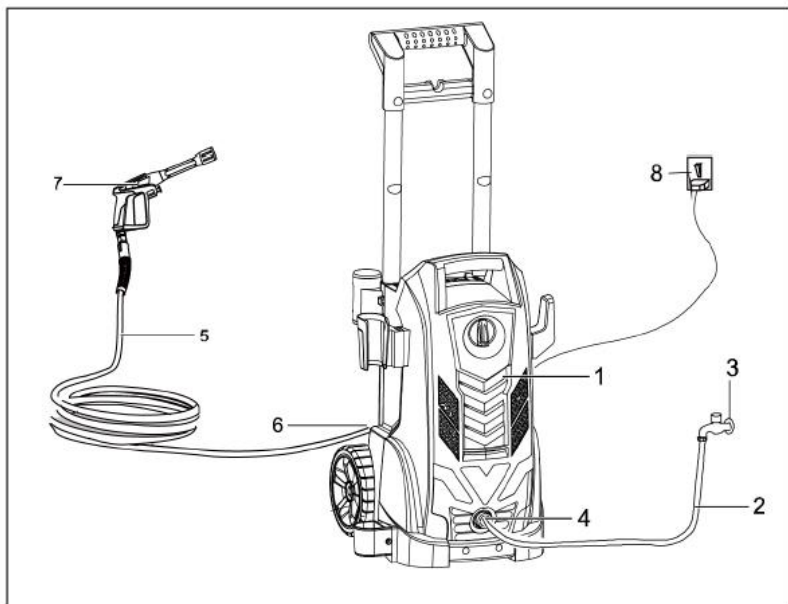
Sound power level.

ELECTRICAL DIAGRAM

POSSIBLE PROBLEM AND SOLUTION

FAULT	PROBABLE CAUSE	REPAIR
When switched on the machine will not start working	Plug is not well connected or electric socket is faulty The main voltage is insufficient, lower than minimum requirement The pump is stuck. Thermal safety switch has tripped	Check plug, socket Check that the main voltage is adequate. Refer to after storage instructions. Switch off the unit and let the motor cool for a few minutes Leave the lance open.
Fluctuating Pressure	Pump sucking air. Valves dirty, worn out or stuck. Pump seals worn out.	Check that hoses and connections are airtight. Clean and replace, or refer to dealer.
Water leaking from the pump.	Seals worn out.	Check and replace, or refer to dealer.
The motor stops suddenly	Thermal safety switch has tripped due to overheating.	Check that the main voltage corresponds to specifications. Switch off the unit and let it cool for a few minutes.
The pump doesn't reach the necessary pressure.	Water inlet filter is clogged. Pump sucking air from connections or hoses. Suction/ delivery valves are clogged or worn out. Unloaded valve is stuck. Lance nozzle incorrect or worn out.	Clean the water inlet filter. Check that all supply connections are tight. Check that the water feeding hose is not leaking. Clear or replace valves. Loosen and re-tighten regulation screw. Check and/or replace.

INSTALLATION, ELECTRICAL AND WATER CONNECTIONS



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Pressure cleaner | 5. High pressure tube |
| 2. Water supply hose (not include) | 6. High-pressure, water outlet |
| 3. Water connection | 7. Spray gun |
| 4. Water inlet | 8. Power supply |

Note: Given continuous machines development the company reserves the right to amend machines specifications without notice.

INSPECTION & MAINTENANCE

For safety use, make sure every three-months you clean the machine. Before working, make sure inspect the filter and the nozzle, make sure there is no impurity. After working, make sure there is no water in the pump and the hose.

If the machine need to be repaired in the guarantee period, please return the machine to the shop. You need to provide the certificate of purchase in order to repair or get the substitute.

Before Packaging, The machine should be cleaned, then use closed packaging, packaging should be firm. Store the machine in dry conditions.

Meaning of crossed – out wheeled dustbin:



Do not dispose of electrical machines as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact you local government for information regarding the collection systems available. If electrical machines are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

When replacing old machines with new ones, the retailer will be happy to take back your old machine for disposal.

Declaration of conformity



According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

*Description of the
machinery:*

Electric Pressure Washer Villager VHW 100 – VHW 120

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008

2000/14/EC, 2005/88/EC: Guaranteed sound power level 93 dB(A).

Conformity assessment procedure in accordance with annex V. Product category: 27.

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 04.10.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

PERAČ POD PRITISKOM VHW 100 – VHW 120 ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



UPOZORENJE! Nemojte upotrebljavati uređaj - ukoliko niste pročitali uputstvo za upotrebu.



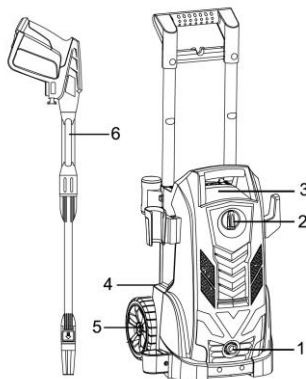
IPX5



IZGLED UREDJAJA

Opis stavki

1. Ulaz vode
2. On/Off prekidač
3. Uredjaj za pranje pod pritiskom
4. Nosač mobilnog adaptera sa točkom
5. Izlaz vode (sa zadnje strane)
6. Pištolj (puška) za prskanje



PRIMENA

PRENOSIVI UREDJAJ ZA PRANJE POD PRITISKOM - je visoko specijalizovan multifunkcionalni uredjaj, sa izuzetnom bezbednošću, koji se može koristiti za pranje i čišćenje automobila, bicikala i ostale opreme namenjene za upotrebu napolju ili za baštenske terase, staklene bašte itd.

KORISNI SAVETI ZA POČETAK

Automatski ON/OFF:

Motor na ovom peraču pod pritiskom - ne radi neprekidno. On radi samo kada je pritisnut prekidač na pištolju za prskanje. Nakon što se ispuni startna procedura iz ovog uputstva, uključite perač pod pritiskom (ON) i stisnite prekidač radi aktiviranja. Pogledajte poglavlje „Radne instrukcije“ u ovom uputstvu za detaljnije objašnjenje.

Ozračivanje pištolja

Veoma je važno da ozračite pištolj pre upotrebe uredjaja za pranje pod pritiskom. Stisnite prekidač - da biste omogućili vazduhu koji je ostao zarobljen unutar uredjaja i creva – da izađe. Nastavite da stiskate prekidač - sve dok stabilan mlaz vode ne potekne iz mlaznice (Ovaj proces može potrajati do 2 minuta).

BEZBEDNOSNI PROPISI

UPOZORENJE! Pre početka korišćenja uređaja – pročitajte sva uputstva.

UPOZORENJE: Uređaj ne treba da koriste deca. Decu treba nadzirati - da biste se uverili da se ne igraju sa uređajem. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) - sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja.

UPOZORENJE: Uređaj je namenjen za upotrebu na temperaturama iznad 0 stepeni (Samo za uređaje sa napojnim kablom H05VV-F).

UPOZORENJE: Ispoštujte radne metode kojih se treba pridržavati - ukoliko dodje do nesrećnog slučaja (npr. kontakt sa deterdžentom: isperite sa velikom količinom vode) ili kvarova - da bi se sprečila nebezbedna situacija.

UPOZORENJE: Ovaj uređaj je dizajniran za upotrebu sa sredstvom za čišćenje koje je preporučio ili dostavio proizvođač. Upotreba drugačijih sredstava za čišćenje ili hemikalija – može se negativno odraziti na bezbednost uređaja.

UPOZORENJE: Preporučuje se da rukovalac nosi štitnike za uši.

UPOZORENJE: Nemojte upotrebljavati uređaj u dometu drugih ljudi, osim ukoliko ne nose zaštitnu odeću.

UPOZORENJE: Nemojte usmeravati mlaz prema sebi ili prema drugim osobama da biste očistili odeću ili obuću.

UPOZORENJE: Postoji opasnost od eksplozije. Nemojte prskati zapaljive tečnosti.

UPOZORENJE: Creva visokog pritiska, fitinzi i spojke - su važni za bezbednost uređaja. Upotrebljavajte samo creva, fittinge i spojke koje je preporučio i odobrio proizvođač.

UPOZORENJE: Da biste osigurali bezbednost uređaja, upotrebljavajte samo originalne rezervne delove od proizvođača ili one koje je odobrio proizvođač.

UPOZORENJE: Voda koja protiče kroz nepovratni ventil – smatra se vodom koja nije za piće.

UPOZORENJE: Uređaj treba isključiti sa mreže napajanja - vadenjem utikača iz utičnice - za vreme čišćenja ili održavanja i kada menjate mesto uređaju.

UPOZORENJE: Pridržavajte se rastojanja od najmanje 30 cm kada koristite mlaz za čišćenje ofarbanih površina - da biste izbegli oštećenje ofarbanih površina.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj ukoliko su napojni kabal ili važni delovi uređaja oštećeni, npr. bezbednosna sredstva, creva visokog pritiska, pištolj za prskanje.

UPOZORENJE: Ukoliko se koristi produžni kabal, utikač i utičnica moraju biti vodootporne konstrukcije.

UPOZORENJE! Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Ukoliko se koristi produžni kabal, on mora biti odgovarajući za upotrebu napolju, a priključak mora da se održava u suvom stanju i van zemlje. Preporučuje se da se to izvede pomoću metalice za kablove koja drži utičnicu namanje 60 mm iznad zemlje.

UPOZORENJE: da bi se izbegla opasnost usled nenamernog resetovanja termalnog (toplotnog) isključivača, ovaj uređaj ne sme da bude snabdevan preko spoljašnjeg prekidačkog sredstva kao što su vremenci (tajmeri), niti priključen na kolo koje se regularno uključuje i isključuje korišćenjem.



UPOZORENJE! Da biste osigurali bezbednost uređaja, molimo Vas da koristite samo originalne rezervne delove (uključujući mlaznicu) - koje je dostavio ili odobrio proizvođač. Nemojte koristiti uređaj pre zamene tih delova – ukoliko su oštećeni.

UPOZORENJE! Čuvajte se opasnosti od sile povratnog udarca na sklop za prskanje - kada aktivirate prekidač pištolja - i čvrsto uhvatite pištolj uređaja Vašim rukama.

UPOZORENJE: Da bi se smanjila opasnost od povredjivanja, neophodan je stalni nadzor kada se uređaj koristi u blizini dece. Perač visokog pritiska ne smeju koristiti deca – niti osobe koje za to nisu obučene.

UPOZORENJE: Naučite kako da brzo zaustavite uređaj i brzo ispustite vazduh. Detaljno se upoznajte sa sredstvima za upravljanje.

UPOZORENJE: Ostanite oprezni i pratite šta radite.

UPOZORENJE: Nemojte rukovati uređajem kada ste umorni ili pod dejstvom alkohola ili droge.

UPOZORENJE: Ostale osobe držite van zone rada.

UPOZORENJE: Nemojte se isuviše istezati niti stajati na nestabilnim osloncima. Održavajte dobar stav i oslonac nogu i stabilnu ravnotežu - sve vreme.

UPOZORENJE: Pridržavajte se instrukcija za održavanje - koje su navedene u uputstvu.

UPOZORENJE: Ovaj uređaj mora biti uzemljen. Ukoliko je neispravan ili pokvaren, uzemljenje obezbeđuje put najmanjeg otpora za električnu struju - da bi se smanjio rizik od električnog udara. Utikač mora biti uključen u odgovarajuću utičnicu - koja je propisno instalirana i uzemljena u skladu sa svim lokalnim propisima i zakonima. Nominalni napon (V/Hz) uređaja mora biti u saglasnosti sa lokalnim mrežnim naponom.

UPOZORENJE: Proverite sa kvalifikovanim električarem ili osobljem iz ovlašćenog servisa ukoliko imate nedoumicu da li je utičnica propisno uzemljena. Nemojte modifikovati utikač koji je dostavljen uz uređaj. Ukoliko ne odgovara utičnici, neka kvalifikovani električar instalira propisnu utičnicu. Nemojte koristiti bilo kakvu vrstu adaptera sa ovim uređajem.

UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od električnog udara, nemojte pokretati uređaj niti raditi sa njim po kiši ili oluji. Sve priključke održavajte u suvom stanju i iznad zemlje. Nemojte dodirivati utikač mokrim rukama. Strogo je zabranjeno dopustiti curenje vode u uređaj.

UPOZORENJE: Kada se uređaj uključi - unutrašnja pumpa se startuje i nastavlja da radi čak i ako pritisni prekidač nastavka nije pritisnut. Rad uređaja duže od 3 minuta bez pritiskanja prekidača nastavka može izazvati oštećenje pregrevanjem motora i pumpe. Nemojte ostavljati uređaj da radi bez nadzora.

UPOZORENJE: Kada uređaj radi, održavajte konstantno snabdevanje vodom. Bez cirkulacije vode - doći će do oštećenja zaptivnih prstenova uređaja.

UPOZORENJE: Neophodno je uključiti nastavak za prskanje u roku od jednog do dva minuta nakon startovanja uređaja. U suprotnom, temperatura cirkulacione vode u uređaju će ubrzo dostići kritičnu tačku, što će uzrokovati oštećenje zaptivnih prstenova unutar uređaja.

UPOZORENJE: Nemojte pokretati uređaj i nemojte raditi sa njim na izuzetno hladnim mestima - kako biste sprečili mržnjenje.

UPOZORENJE: Ovaj uređaj je dizajniran samo za korišćenje vode za čišćenje. Nemojte upotrebljavati korozivne hemikalije.

UPOZORENJE: Mlaz visokog pritiska može biti opasan - ukoliko se ne koristi propisno. Mlaz se ne sme usmeravati prema osobama, životinjama, električnoj opremi koja je pod naponom ili je uključena, niti prema samom uređaju za pranje pod pritiskom.



UPOZORENJE: Nemojte mlaz usmeravati prema sebi ili prema drugim osobama - radi čišćenja odeće ili obuće.

UPOZORENJE: Isključite uredjaj sa mreže napajanja - vadjenjem utikača iz utičnice, pre izvodjenja poslova održavanja uredjaja. Ukoliko je napojni kabal oštećen, mora biti zamenjen od strane proizvođača ili ovlašćene servisne radionice – kako bi se izbegle potencijalno opasne situacije.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uredjaj ukoliko su napojni kabal ili važni delovi oštećeni, npr. sigurnosna sredstva, creva visokog pritiska, pištolj za prskanje sa prekidačem i sl.

UPOZORENJE: Čuvajte se reakcije u vidu povratnog udarca uzrokovanog vodenim mlazom kada se uredjaj uključi.

UPOZORENJE: Kada se uredjaj pomera ili montira, mora biti na ravnoj površini. Kada pomerate uredjaj, uhvatite rukohvat pri vučenju i pomerajte.

UPOZORENJE: Isključite sa električne mreže napajanja uvek kada mašinu ostavljate bez nadzora.

RADNE INSTRUKCIJE

! Ovaj uredjaj treba da bude priključen **SAMO** na izvor hladne vode.

! Motor ovog perača pod pritiskom NEĆE raditi. On će raditi samo kada se stisne prekidač.

- Priključite izlazno crevo na perač i priključite pištolj za prskanje na izlazno crevo.
- Priključite mlaznicu i nastavak mlaznice.
- Pregledajte da li je mrežasti filter čist i bez blokade.
- Priključite crevo za snabdevanje vodom.
- Proverite da crevo ne bude upetljano.
- Uključite vodu i proverite da li ima curenja.
- Pritisnite prekidač na nastavku (okidač) - da biste omogućili vazduhu da bude istisnut iz pumpe i creva, zaboravite prekidač.
- Priključite uredjaj na napojnu mrežu i uključite prekidač uključenosti.
- Odbravite prekidač na nastavku i koristite perač pod pritiskom.

Isključivanje

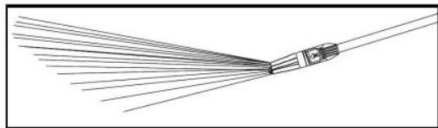
1. Isključite motor (pritisnite prekidač u off položaj).
2. Isključite uredjaj sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).
3. Isključite snabdevanje vodom.
4. Pritisnite prekidač (okidač) pištolja da biste izvršili depresurizaciju sistema.
5. Otkočite baštensko crevo sa perača pod pritiskom.
6. Obrišite sve površine uredjaja sa čistom vlažnom krpom.
7. Uključite sigurnosnu bravicu pištolja.

PAŽNJA: UVEK isključite motor uredjaja PRE nego što isključite snabdevanje vodom uredjaja. Ukoliko motor radi bez vode – mogu se javiti ozbiljna oštećenja motora.

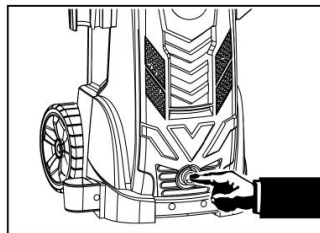
PAŽNJA: NIKADA nemojte otkočinjati visoko-pritisno crevo za pražnjenje sa uredjaja dok je sistem i dalje pod pritiskom. Da biste depresorizovali uredjaj – isključite motor, isključite snabdevanje vodom i stisnite okidač (prekidač pištolja) 2-3 puta.

OBLIK MLAZA

Široki oblik mlaza će distribuirati udar vode na većoj površini, rezultujući odličnim čišćenjem sa smanjenim rizikom od oštećenja površine. Prostori sa velikom površinom mogu se čistiti brže - koristeći širok oblik mlaza (Videti sliku 1).



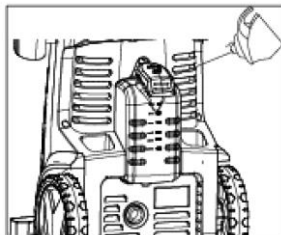
Slika 1



Slika 2

SITO ULAZA VODE

Filter ulaza vode mora se redovno pregledati - da bi se izbegla blokada i smanjenje snabdevanja vodom do pumpe (Slika 2).



Slika 3

UPOTREBA DETERDŽENTA

Sipajte deterdžent u posudu. Podesite podesivi nastavak za prskanje na položaj malog pritiska (slika 3). Pritisnite okidač (prekidač) pištolja - da biste prskali deterdžentom.

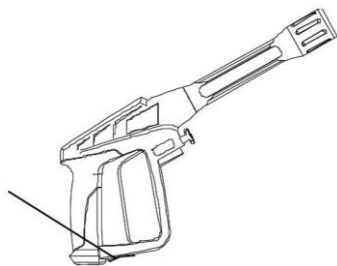
SKLADIŠTENJE NA DUŽI VREMENSKI PERIOD

Uredjaj treba da bude uskladišten u prostoriji u kojoj nema mraza.

Nakon dugotrajnog skladištenja bez rada, moguće je formiranje kamenca i sl. unutar uredjaja, što otežava ponovni start.

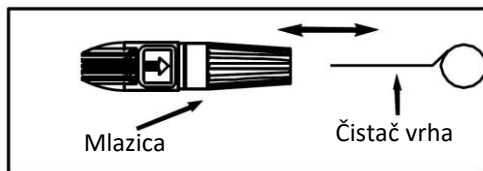
SIGURNOSNO SREDSTVO PIŠTOLJA

Uvek kada koristite perač visokog pritiska savetujemo Vam da uhvatite pištolj pravilnim položajem, sa jednom rukom na rukohvatu, a drugom na nastavku. Kada zaustavite uređaj, neophodno je da koristite sigurnosnu bravicu koja se nalazi na pištolju – da bi se izbegao mogući nesrećni slučaj.



INSTRUKCIJE ZA UPOTREBU IGLICE ZA ČIŠĆENJE

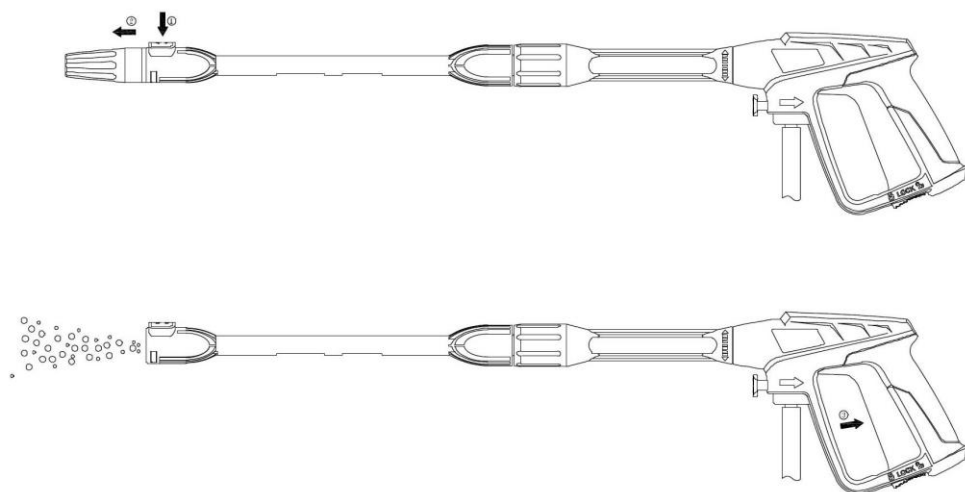
Koristeći dostavljeno sredstvo za čišćenje vrha (iglicu) ili odmotanu spajalicu za papir, ubacite žicu u otvor mlaznika i pomerajte napred-nazad dok se zapušenje ne otkloni.



Uklonite zaostale otpatke ispirajući unazad vodom kroz mlaznicu. Da biste ovo uradili, stavite kraj baštenskog creva (sa vodom koja teče) na kraj mlaznice - na 30-60 sekundi.

METODA ČIŠĆENJA PENOM

Obavezno ubacite rastvor za čišćenje u ugradjenu usisnu posudu i skinite vrh kao što je pokazano na slici 5.



Slika 5

GLAVNE TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

STAVKA	VHW 100	VHW 120
Radni pritisak	9 MPa (90 bar)	11 MPa (110 bar)
Dozvoljeni pritisak	13,5 MPa (135 bar)	16,5 MPa (165 bar)
Radni protok	6,0 l/min	6,0 l/min
Max protok	7,2 l/min	7,2 l/min
Max pritisak snabdevanja vodom	0,4 MPa (4 bar)	0,4 MPa (4 bar)
Snaga motora	1,8 kW	2,1 kW
Napon mreže	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Max. temperatura vode	50°C	50°C
Težina	17 kg	20 kg
Dimenzije	39x37x79 cm	39x37x79 cm
Dužina kabla	5 m	5 m
Dužina creva visokog pritiska	5 m	5 m
Klasa zaštite	IPX5	IPX5
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	76 dB(A)	76 dB(A)
Garantovani nivo snage zvuka L_{wA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Nesigurnost K	3 dB(A)	3 dB(A)
Emisiona vrednost vibracija a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

SIGURNOSNI SIMBOLI

Pre bilo kakve upotrebe, pogledajte odgovarajuće poglavlje u ovom uputstvu.



Ovi simboli ukazuju na neophodnost nošenja zaštite sluha kada koristite uređaj.



Usaglašen sa odgovarajućim bezbednosnim standardima.



Ne usmeravajte mlaz vode nikada na ljude, životinje, uređaj ili električne delove.

Pažnja: Mlaz visokog pritiska može biti opasan, ako se zloupotrebi.

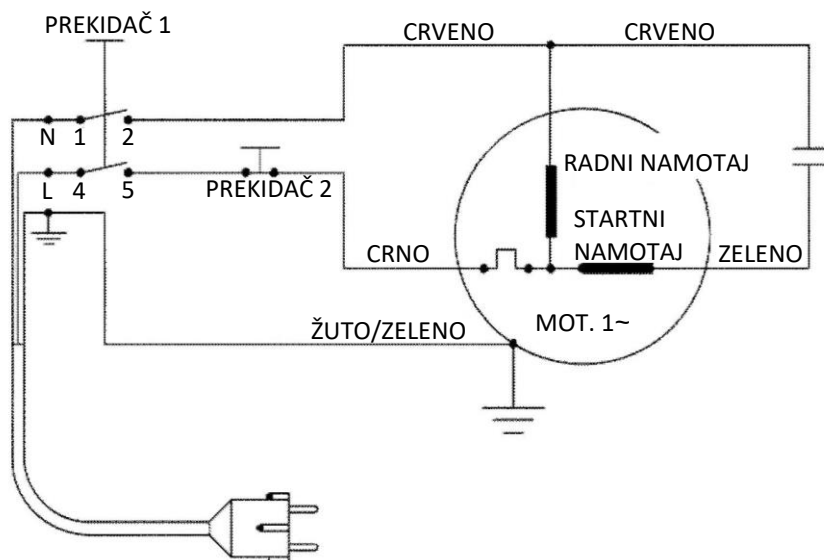


Prema važećim propisima uređaj se ne sme priključivati na mrežu pijaće vode.



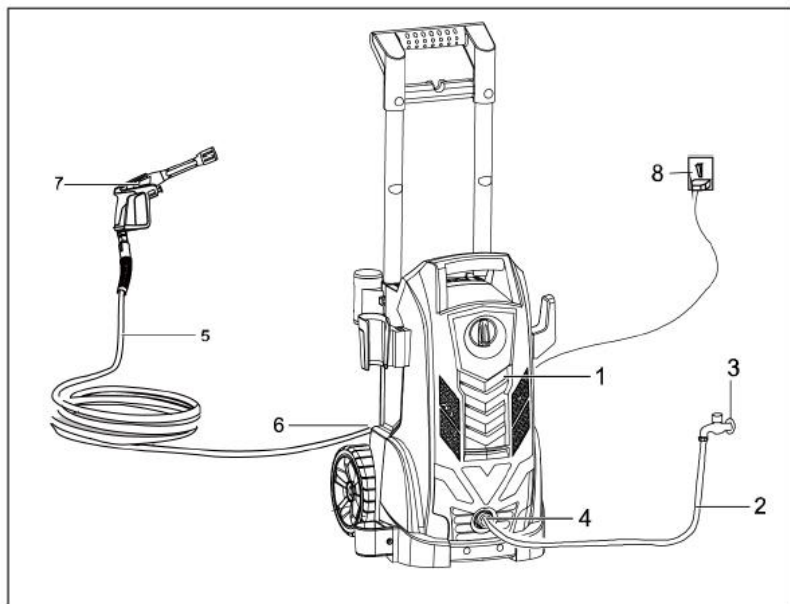
Nivo zvučne snage.

ELEKTRIČNA ŠEMA



MOGUĆI PROBLEMI I REŠENJA

NEISPRAVNOST	UZROK PROBLEMA	POPRAVKA
Kada uključite uređaj – on ne počinje da radi	Utikač nije dobro priključen ili je električna utičnica neispravna. Napon mreže je nedovoljan. Niži je od minimalno zahtevanog. Pumpa je zaglavljena. Toplotni sigurnosni prekidač se aktivirao.	Proverite utikač i utičnicu. Proverite da li je napon mreže adekvatan. Pogledajte u instrukcijama šta raditi posle skladištenja. Isključite uređaj i sačekajte da se motor ohladi nekoliko minuta. Ostavite nastavak otvoren.
Promenjiv pritisak	Pumpa usisava vazduh. Zaprljani ventili, pohabani ili zaglavljani. Zaptivke pumpe pohabane.	Proverite da li su creva i spojevi nepropustljivi. Očistite i zamenite ili se obratite ovlašćenom servisnom centru.
Voda curi iz pumpe. Pohabane zaptivke.	Pohabane zaptivke.	Proverite i zamenite ili se obratite ovlašćenom servisnom centru.
Motor se iznenada zaustavlja	Aktivirao se toplotni sigurnosni prekidač usled pregrevavanja.	Proverite da li je napon mreže u saglasnosti sa zahtevanim karakteristikama. Isključite uređaj i sačekajte da se ohladi nekoliko minuta.
Pumpa ne dostiže neophodan pritisak	Filter ulaza vode je zapušen. Pumpa usisava vazduh kroz spojeve ili creva. Ventili usisavanja /isporuke su zaglavljani ili pohabani. Neopterećeni ventil je zaglavljani. Mlaznica nastavka je nepropisna ili pohabana.	Očistite filter ulaza vode. Proverite da li su svi spojevi dovoda (snabdevanja) zaptiveni. Proverite da li creva za dostavljanje vodom ne cure. Očistite ili zamenite ventile. Olabavite i ponovo zategnite regulacioni vijak. Proverite i/ili zamenite.

INSTALIRANJE, ELEKTRIČNI I VODENI PRIKLJUČCI

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Uredjaj za čišćenje pod pritiskom | 5. Crevo visokog pritiska |
| 2. Crevo za snabdevanje vodom (nije uključeno u opremu koja se dostavlja) | 6. Visoko – pritiski izlaz vode |
| 3. Priključak vode | 7. Pištolj za prskanje |
| 4. Ulaz vode | 8. Napojna mreža |

Napomena: Usled neprestanog razvoja karakteristika uređaja, proizvođač zadržava pravo na dopunjavanje karakteristika uređaja – bez napomene.

PREGLEDANJE I ODRŽAVANJE

Zbog bezbednosti pri radu, obavezno očistite uređaj svaka tri meseca. Pre početka rada obavezno pregledajte filter i mlaznicu i uverite se da nema nečistoća. Nakon rada, uverite se da nema vode u pumpi i crevu.

Ukoliko uređaj treba da bude popravljen u garantnom periodu, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici. Treba da obezbedite dokaz o kupovini (račun) - zbog eventualne popravke ili zamene uređaja.

Pre pakovanja - treba očistiti uređaj, a zatim ga spakujte u zatvoreno pakovanje - koje treba da bude čvrsto. Skladištite uređaj u suvim uslovima.

Značenje precrtane kante za đubre:



Nemojte odstranjivati (bacati) električne uređaje kao nesortiran gradski otpad, već koristite postrojenja za razvrstana sakupljanja.

Kontaktirajte lokalnu samoupravu u vezi informacija koje se tiču sistema sakupljanja koji su dostupni.

Ukoliko se električni uređaji odstrane (bace) na deponije ili smetlišta, opasne supstance mogu da iscuru u podzemne vode i tako dospeju u

lanac ishrane, ugrožavajući zdravlje i živote ljudi.

U nekim zemljama - kada zamenjujete stare uređaje novim uređajima, prodavci će preuzeti Vaše stare uređaje.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

**UREDJAJ ZA PRANJE POD PRITISKOM VILLAGER
VHW 100 – VHW 120*****Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-79:2012

EN 62233:2008

2000/14/EC, 2005/88/EC: Garantovani nivo zvučne snage 93 dB(A).

Postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V. Kategorija proizvoda: 27.

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 04.10.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

ΠΛΥΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

VHW 100 – VHW 120

ΓΝΗΣΙΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός εάν έχετε διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης.

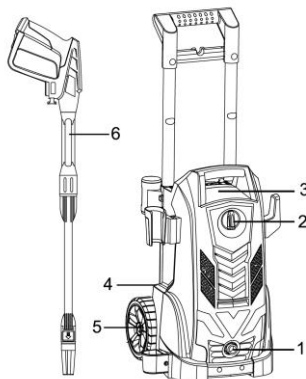
IPX5



ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Περιγραφή στοιχείου

1. Εισαγωγή νερού
2. On/Off διακόπτης
3. Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
4. Φορέας κινητού προσαρμογέα με τροχό
5. Εξοδος νερού (στο πίσω μέρος)
6. Πιστόλι (τουφέκι) ψεκασμού



ΧΡΗΣΗ

ΦΟΡΗΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΠΛΥΣΗ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ είναι μια πολύ εξειδικευμένη πολυλειτουργική συσκευή, με εξαιρετική ασφάλεια, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πλύσιμο και καθαρισμό των αυτοκινήτων, ποδηλάτων και άλλου εξοπλισμού που προορίζεται για υπαίθρια χρήση, ή για κήπους, θερμοκήπια κλπ.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΞΕΚΙΝΗΜΑ

Αυτόματο ON/OFF:

Ο κινητήρας σε αυτό το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης δεν λειτουργεί συνεχώς. Λειτουργεί μόνο όταν πιέζεται ο διακόπτης στο πιστόλι ψεκασμού. Αφού ολοκληρώσετε τη διαδικασία εκκίνησης από αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, ενεργοποιήστε το πλυστικό μηχανήμα (ON) και πατήστε το διακόπτη για να το ενεργοποιήσετε. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα "Οδηγίες λειτουργίας" του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

Εξαερισμός του πιστολιού

Είναι πολύ σημαντικό να αερίζετε το πιστόλι πριν χρησιμοποιήσετε το πλυστικό μηχανήμα. Πατήστε το διακόπτη για να επιτρέψετε τη διαφυγή του τυχόν αέρα παγιδευμένου μέσα στη συσκευή και τον εύκαμπτο σωλήνα. Συνεχίστε να πιέζετε το διακόπτη μέχρι να αρχίσει να ρέει μία σταθερή ροή νερού από το ακροφύσιο (Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει έως 2 λεπτά).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Παρακαλούμε να διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασίες άνω των 0 βαθμούς (μόνο για συσκευές με καλώδιο τροφοδοσίας H05VV-F).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ακολουθήστε τις μεθόδους εργασίας που πρέπει να ακολουθήσετε σε περίπτωση εμφάνισης ατυχήματος (π.χ. επαφή με το απορρυπαντικό: ξεπλύνετε με άφθονο νερό) ή δυσλειτουργίας, για να αποφύγετε κάποια επικίνδυνη κατάσταση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με προϊόν καθαρισμού που συνιστάται ή παρέχεται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς την ασφάλεια της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστάται στον χειριστή να φορούν τα προστατευτικά αυτιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην εμβέλεια των άλλων ανθρώπων, εκτός εάν φοράτε το προστατευτικό ρουχισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τοποθετείτε τον πίδακα στον εαυτό σας ή σε άλλα άτομα, για να καθαρίσετε τα ρούχα ή τα παπούτσια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Μην ψεκάζετε τα εύφλεκτα υγρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικοί για την ασφάλεια της μονάδας. Χρησιμοποιείτε μόνο τους σωλήνες, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται και εγκρίνονται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιήστε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή, ή αυτά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το νερό που ρέει μέσω της βαλβίδας αντεπιστροφής θεωρείται μη πόσιμο νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος, αφαιρώντας το φιλ από την πρίζα, κατά τον καθαρισμό ή τη συντήρησή και κατά την αντικατάσταση της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διατηρήστε την απόσταση των τουλάχιστον 30 cm, όταν χρησιμοποιείτε τον πίδακα για να καθαρίσετε τις βαμμένες επιφάνειες, για να αποφύγετε τη ζημιά σε βαμμένες επιφάνειες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή τα σημαντικά μέρη της συσκευής έχουν υποστεί ζημιά, π.χ. διατάξεις ασφαλείας, εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι ψεκασμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, το βύσμα και η πρίζα πρέπει να είναι αδιάβροχα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα ακατάλληλα καλώδια επέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και η σύνδεση πρέπει να διατηρείται στεγνή και εκτός του εδάφους. Συνιστάται να γίνει αυτό με ένα καλώδιο που κρατάει την υποδοχή τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: για να αποφύγετε τον κίνδυνο τυχαίας επαναφοράς του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως χρονοδιακόπτες (tajmer), ούτε να συνδέεται σε κύκλωμα που είναι κανονικά ενεργοποιημένο και απενεργοποιημένο με τη χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιήστε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένου του ακροφυσίου) που παρέχονται ή εγκρίνονται από τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν την αντικατάσταση αυτών των εξαρτημάτων εάν έχουν υποστεί ζημιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσέχετε την δύναμη του χτυπήματος επιστροφής στο συγκρότημα ψεκασμού, όταν ενεργοποιείτε το διακόπτη του πιστολιού και πιέζετε σταθερά το πιστόλι της συσκευής με τα χέρια σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απαιτείται συνεχής παρακολούθηση, όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα κοντά σε παιδιά. Το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν εκπαιδευτεί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μάθετε πώς να διακόπτετε γρήγορα τη συσκευή και απελευθερώσετε τον αέρα. Εξοικειωθείτε λεπτομέρως με τα μέσα για τη διαχείριση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μείνετε επιφυλακτικοί και παρακολουθείτε τι κάνετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χειρίζεστε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κρατήστε άλλα άτομα εκτός του χώρου εργασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τεντώνετε πάρα πολύ ή μην στέκεστε σε ασταθή υποστηρίγματα. Διατηρήστε μια καλή στάση και ποδιών και σταθερή ισορροπία ανά πάσα στιγμή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη συντήρηση, που παρατίθενται στο εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη. Σε περίπτωση βλάβης ή σπασίματος, η γείωση παρέχει τη διαδρομή με τη μικρότερη αντίσταση στο ηλεκτρικό ρεύμα, για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα, σωστά εγκατεστημένο και γειωμένο, σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κανονισμούς και νόμους. Η ονομαστική τάση (V/Hz) της συσκευής πρέπει να είναι σύμφωνη με την τοπική τάση του δικτύου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελέγξτε με κάποιον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή προσωπικό από εξειδικευμένο τεχνικό συνεργείο, αν υπάρχει αμφιβολία, ότι η πρίζα είναι σωστά γειωμένη. Μην τροποποιείτε το βύσμα που συνοδεύει τη μονάδα. Εάν δεν ταιριάζει στην πρίζα, πρέπει να έχετε εγκαταστήσει την κατάλληλη πρίζα από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα είδος προσαρμογέα με αυτή τη μονάδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ξεκινάτε ή χειρίζεστε τη συσκευή στη βροχή ή τη καταιγίδα. Κρατήστε όλες τις συνδέσεις στεγνές και πάνω από το έδαφος. Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια. Απαγορεύεται αυστηρά να επιτρέπεται η διαρροή νερού στη μονάδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, η εσωτερική αντλία αρχίζει και συνεχίζει να λειτουργεί ακόμη και αν δεν είναι πατημένος ο διακόπτης του καλωδίου επέκτασης. Η λειτουργία της συσκευής για περισσότερο από 3 λεπτά, χωρίς να πιέσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα και στην αντλία. Μην αφήνετε τη μονάδα χωρίς επιτήρηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν η συσκευή λειτουργεί, διατηρήστε σταθερή παροχή νερού. Χωρίς την κυκλοφορία νερού, θα προκληθεί η ζημιά στους δακτυλίδους στεγανοποίησης της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Είναι απαραίτητο να ενεργοποιήσετε το εξάρτημα ψεκασμού εντός ενός έως δύο λεπτών από την εκκίνηση της συσκευής. Διαφορετικά, η θερμοκρασία του νερού κυκλοφορίας στη συσκευή θα φτάσει σύντομα σε ένα κρίσιμο σημείο, προκαλώντας βλάβη στους δακτυλίδους στεγανοποίησης μέσα στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην εκκινείτε τη συσκευή ή την χρησιμοποιείτε σε εξαιρετικά κρύα μέρη, για να αποφύγετε το κρουπαγήματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο με νερό καθαρισμού. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικές χημικές ουσίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο πίδακας υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνος εάν δεν χρησιμοποιηθεί σωστά. Ο πίδακας δεν πρέπει να κατευθύνεται σε πρόσωπα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή ενεργοποιημένο, ούτε προς την ίδια συσκευή πλύσιμου υπό πίεση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην κατευθύνετε τον πίδακα προς εαυτό σας ή σε άλλα άτομα, για τον καθαρισμό ρούχων ή παπουτσιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, αφαιρώντας το φις από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στη συσκευή. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο, για να αποφευχθούν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή τα σημαντικά εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά, π.χ. μέσα ασφαλείας, εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι ψεκασμού με διακόπτη κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να είστε προσεκτικοί για την αντίδραση που προκαλείται από την πίδακα νερού όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν η συσκευή μετακινηθεί ή τοποθετηθεί, πρέπει να βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια. Κατά τη μετακίνηση της συσκευής, πιάστε τη λαβή όταν τραβάτε και μετακινείτε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα αποσυνδέετε την παροχή ρεύματος όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

! Αυτή η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται ΜΟΝΟ με τη πηγή κρύου νερού.

! Ο κινητήρας αυτού του πλαστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης ΔΕΝ θα λειτουργήσει. Θα λειτουργήσει μόνο όταν πατηθεί ο διακόπτης.

- Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα εξόδου στο πλαστικό μηχανήμα και συνδέστε το πιστόλι ψεκασμού στον εύκαμπο σωλήνα.
- Συνδέστε το ακροφύσιο και την προέκταση του ακροφυσίου.
- Ελέγξτε, εάν το πλέγμα του φίλτρου είναι καθαρό και απαλλαγμένο από μπλοκαρίσματα.
- Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής νερού.
- Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι μπερδεμένος.
- Ενεργοποιήστε το νερό και ελέγξτε για διαρροές.
- Πιέστε το διακόπτη στην προέκταση (σκανδάλη) για να επιτρέψετε την εκροή αέρα από την αντλία και τον εύκαμπο σωλήνα, κλειδώστε το διακόπτη.
- Συνδέστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας.
- Ξεκλειδώστε τον διακόπτη στην προέκταση και χρησιμοποιήστε ένα πλυντήριο πίεσης.

Απενεργοποίηση

1. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα (πατήστε το διακόπτη στη θέση off).
2. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (τραβήξτε το φισ από την πρίζα).
3. Απενεργοποιήστε την παροχή νερού.
4. Πιέστε το διακόπτη (σκανδάλη) του πιστολιού για να αποσυμπιεστεί το σύστημα.
5. Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα κήπου από το πλαστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης.
6. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες της συσκευής με ένα καθαρό υγρό πανί.
7. Ενεργοποιήστε την κλειδαριά ασφαλείας του πιστολιού.

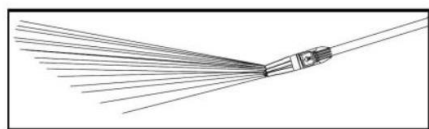
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΑΝΤΑ κλείστε τον κινητήρα της μονάδας PRIN απενεργοποιήσετε την παροχή νερού της συσκευής. Εάν ο κινητήρας λειτουργεί χωρίς νερό, μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ μην αποσυνδέετε τον εύκαμπο σωλήνα εκκένωσης υψηλής πίεσης από τη συσκευή, όταν το σύστημα είναι ακόμα υπό πίεση. Για να

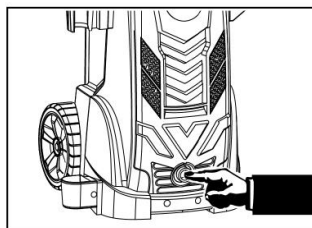
αποσυμπίεστεί η συσκευή, απενεργοποιήστε τον κινητήρα, απενεργοποιήστε την παροχή νερού και πατήστε τη σκανδάλη 2-3 φορές.

ΣΧΗΜΑ ΤΟΥ ΠΙΔΑΚΑ

Ενας πίδακας ευρύς σχήματος θα κατανέμει την πρόσκρουση του νερού σε μια μεγαλύτερη επιφάνεια, με αποτέλεσμα τον εξαιρετικό καθαρισμό με μειωμένο κίνδυνο επιφανειακής ζημιάς. Οι χώροι με μεγάλη επιφάνεια μπορούν να καθαριστούν ταχύτερα, χρησιμοποιώντας ένα ευρύ σχήμα του πίδακα ψεκασμού (Εικόνα 1).



Εικόνα 1



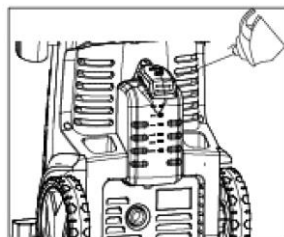
Εικόνα 2

ΚΟΣΚΙΝΟ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΝΕΡΟΥ

Το φίλτρο εισαγωγής νερού πρέπει να επιθεωρείται τακτικά για να αποφευχθεί το μπλοκάρισμα και η μείωση της παροχής νερού στην αντλία (Εικόνα 2).

ΧΡΗΣΗ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Ρίξτε το απορρυπαντικό στη λεκάνη. Ρυθμίστε το ρυθμιζόμενο εξάρτημα ψεκασμού σε θέση χαμηλής πίεσης (Εικόνα 3). Πιέστε τη σκανδάλη (διακόπτη) του πιστολιού για ψεκασμό με απορρυπαντικό.



Εικόνα 3

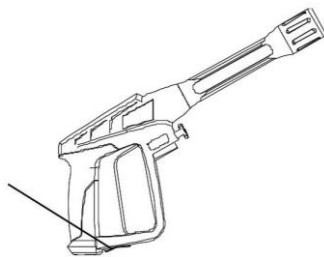
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε χώρο χωρίς παγετό.

Μετά από μακροχρόνια αποθήκευση χωρίς εργασία, είναι δυνατός ο σχηματισμός των αποθέσεων άλατων και τα παρόμοια μέσα στη συσκευή, καθιστώντας δύσκολη την επανεκκίνηση.

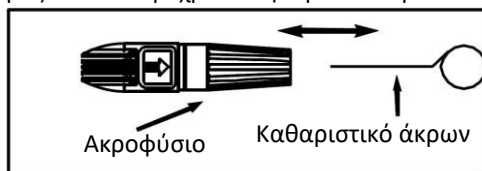
ΜΕΣΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης, σας συμβουλευόμαστε να πιάσετε το πιστόλι στη σωστή θέση, με το ένα χέρι στη χειρολαβή και το άλλο στην προέκταση. Όταν σταματάτε τη συσκευή, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε την κλειδαριά ασφαλείας που βρίσκεται στο πιστόλι, για να αποφύγετε τυχόν ατύχημα.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΒΕΛΟΝΑΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

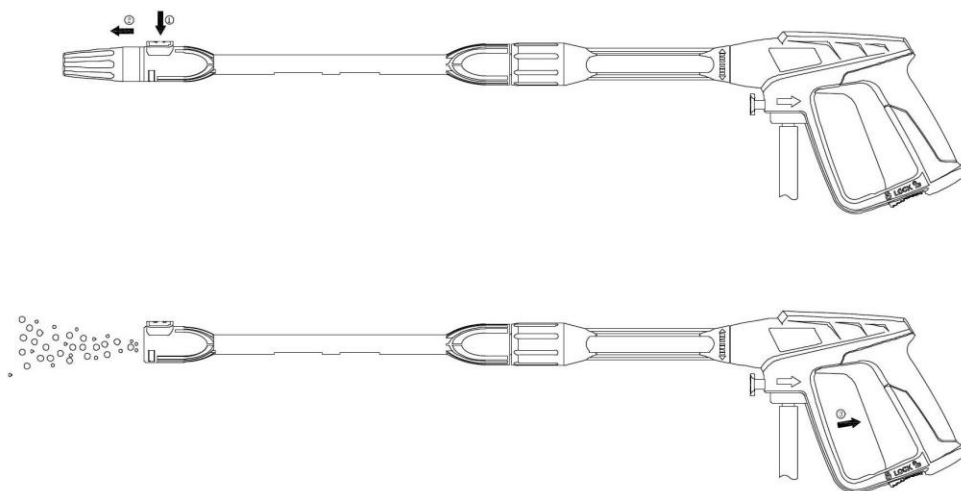
Χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο καθαριστικό άκρων (βελόνα) ή τον ανοιχτό συνδετήρα χαρτιού, τοποθετήστε το σύρμα στο άνοιγμα του ακροφυσίου και μετακινήστε τα εμπρός και πίσω μέχρι να αφαιρεθεί το μπλοκάρισμα.



Αφαιρέστε τα υπόλοιπα υπολείμματα, ξεπλένοντας προς τα πίσω με νερό μέσω ακροφυσίου. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα κήπου (με ρέον νερό) στο άκρο του ακροφυσίου για 30-60 δευτερόλεπτα.

ΜΕΘΟΔΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΑΦΡΟ

Βεβαιωθείτε ότι εισάγετε το διάλυμα καθαρισμού στην ενσωματωμένη δοχείο αναρρόφησης και αφαιρέστε την άκρη, όπως φαίνεται στο Εικόνα 5.



Εικόνα 5

ΒΑΣΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΕΙΔΟΣ	VHW 100	VHW 120
Πίεση λειτουργίας	9 MPa (90 bar)	11 MPa (110 bar)
Επιτρεπτή πίεση	13,5 MPa (135 bar)	16,5 MPa (165 bar)
Ροή εργασίας	6,0 l/min	6,0 l/min
Μέγιστη ροή	7,2 l/min	7,2 l/min
Μέγιστη πίεση παροχής νερού	0,4 MPa (4 bar)	0,4 MPa (4 bar)
Ισχύς κινητήρα	1,8 kW	2,1 kW
Τάση δικτύου	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Μέγ. θερμοκρασία νερού	50°C	50°C
Βάρος	17 kg	20 kg
Διαστάσεις	39x37x79 cm	39x37x79 cm
Μήκος καλωδίου	5 m	5 m
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης	5 m	5 m
Κατηγορία προστασίας	IPX5	IPX5
Επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA}	76 dB(A)	76 dB(A)
εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Αβεβαιότητα K	3 dB(A)	3 dB(A)
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν από οποιαδήποτε χρήση, ανατρέξτε στην κατάλληλη ενότητα αυτού του φυλλαδίου.



Αυτά τα σύμβολα υποδεικνύουν ότι πρέπει να φοράτε προστασία ακοής κατά τη χρήση της συσκευής.



Συμμορφώνεται με τα κατάλληλα πρότυπα ασφαλείας.



Ποτέ μην κατευθύνετε τον πίδακα νερού προς ανθρώπους, ζώα, συσκευές ή ηλεκτρικά μέρη.

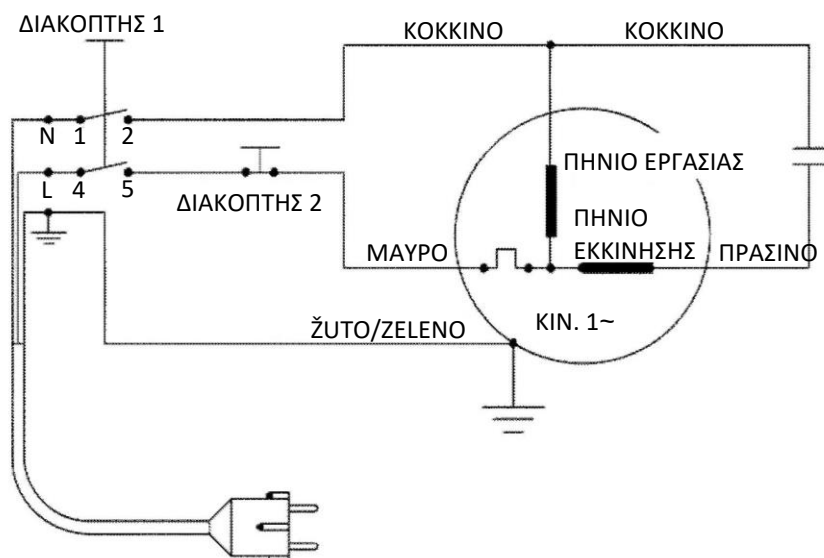
Προσοχή: Ο πίδακας υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνος αν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα.



Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο πόσιμου νερού, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

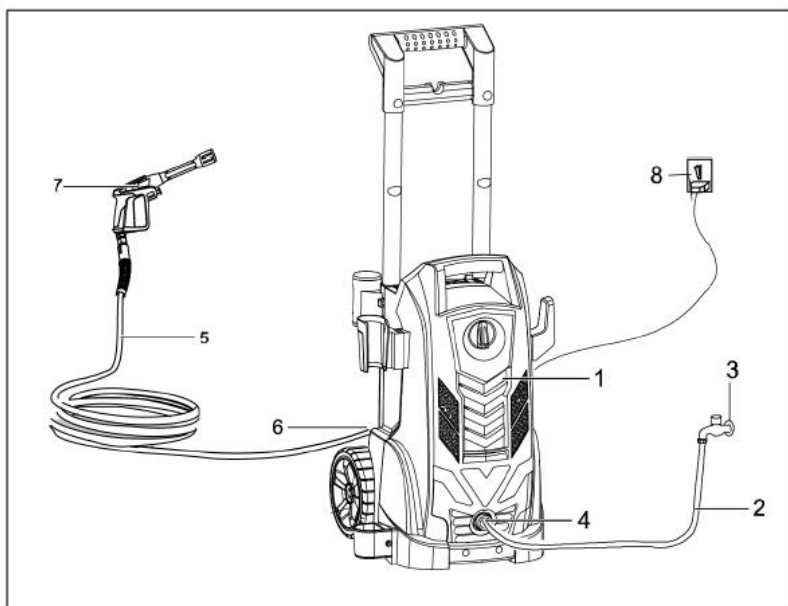


Επίπεδο ηχητικής ισχύος.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ

ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΑΙΤΙΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ	ΕΠΙΣΚΕΥΗ
Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή δεν αρχίζει να λειτουργεί	Το βύσμα δεν είναι σωστά συνδεδεμένο ή η πρίζα είναι ελαττωματική. Η τάση δικτύου είναι ανεπαρκής. Είναι μικρότερο από το ελάχιστο που απαιτείται. Η αντλία έχει κολλήσει. Ο διακόπτης θερμικής ασφάλειας ενεργοποιείται.	Ελέγξτε το βύσμα και την υποδοχή. Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου είναι κατάλληλη. Δείτε τις οδηγίες για το τι πρέπει να κάνετε μετά την αποθήκευση. Απενεργοποιήστε τη μονάδα και περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας για λίγα λεπτά. Αφήστε την επέκταση ανοιχτή.
Μεταβλητή πίεση	Η αντλία απορροφά τον αέρα. Βρώμικες βαλβίδες, φθαρμένες ή κολλημένες. Οι φλάντζες αντλίας έχουν φθαρεί.	Ελέγξτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι συνδέσεις είναι σφιχτοί. Καθαρίστε και αντικαταστήστε ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
Το νερό διαρρέει από την αντλία. Φθαρμένες σφραγίδες.	Φθαρμένες σφραγίδες .	Ελέγξτε και αντικαταστήστε ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό κέντρο.
Ο κινητήρας σταματά ξαφνικά	Ο διακόπτης θερμικής ασφάλειας λόγω της υπερθέρμανσης ενεργοποιείται.	Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου είναι σύμφωνη με τα απαιτούμενα χαρακτηριστικά. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε για λίγα λεπτά για να κρυώσει.
Pumpa ne dostiže neophodan pritisk	Το φίλτρο εισαγωγής νερού είναι φραγμένο. Η αντλία αναρροφά αέρα μέσω συνδέσεων ή σωλήνων . Οι βαλβίδες αναρρόφησης/ παροχής είναι κολλημένες ή φθαρμένες. Η μη φορτισμένη βαλβίδα έχει κολλήσει. Το ακροφύσιο επέκτασης είναι ακατάλληλο ή φθαρμένο.	Καθαρίστε το φίλτρο εισαγωγής νερού. Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις παροχής (τροφοδοσίας) είναι σφραγισμένες. Ελέγξτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες παροχής νερού δεν διαρρέουν. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τις βαλβίδες. Χαλαρώστε και σφίξτε τη βίδα ελέγχου. Ελέγξτε και/ή αντικαταστήστε.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΚΑΙ ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

1. Συσκευή για τον καθαρισμό υπό πίεση
2. Σωλήνας παροχής νερού (δεν περιλαμβάνεται στον παρεχόμενο εξοπλισμό)
3. Σύνδεση νερού

4. Εισαγωγή νερού
5. Σωλήνας υψηλής πίεσης
6. Εξοδος νερού υψηλής πίεσης
7. Πιστόλι ψεκασμού
8. Δίκτυο τροφοδοσίας

Σημείωση: Λόγω της συνεχούς εξέλιξης των χαρακτηριστικών της συσκευής, ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να συμπληρώνει τα χαρακτηριστικά της συσκευής χωρίς προειδοποίηση.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για λόγους ασφαλείας, φροντίστε να καθαρίζετε τη συσκευή κάθε τρεις μήνες. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, φροντίστε να επιθεωρήσετε το φίλτρο και το ακροφύσιο για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες. Μετά την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στην αντλία και τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εάν η συσκευή πρόκειται να επισκευαστεί εντός της περιόδου εγγύησης, συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Πρέπει να δώσετε την απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο) για ενδεχομένη επισκευή ή αντικατάσταση της συσκευής.

Πριν από το συσκευάσμα, καθαρίστε τη συσκευή και, στη συνέχεια, συσκευάστε τη σε σφραγισμένη και στεγνή συσκευασία. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό περιβάλλον.

Η έννοια του διαγραμμένου δοχείου απορριμμάτων:



Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρολογικό εξοπλισμό ως αστικά απορρίμματα χωρίς διαλογή, αλλά χρησιμοποιήστε εγκαταστάσεις για ταξινομημένες συλλογές.

Επικοινωνήστε με την τοπική αυτοδιοίκηση για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής.

Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές διατίθενται σε χώρους υγειονομικής ταφής, οι επικίνδυνες ουσίες μπορούν να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και έτσι να εισέλθουν στην τροφική αλυσίδα, θέτοντας σε κίνδυνο την υγεία και τη ζωή των ανθρώπων.

Σε ορισμένες χώρες, όταν αντικαταστήσετε παλιές συσκευές με καινούργιες, οι πωλητές θα αναλάβουν τις παλιές συσκευές σας.

Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Οδηγία Μηχανημάτων 2006/42 / ΕΚ της 17ης
Μαΐου 2006, το Παράρτημα II Α

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή μηχανής:

**ΠΛΥΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ VILLAGER
VHW 100 – VHW 120**

**Δηλώνουμε υπό την απόλυτη δική μας ευθύνη ότι το εν λόγω προϊόν έχει
σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την:**

- Οδηγία 2006/42/ΕΚ περί ασφαλείας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/ΕΥ περί ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2011/65/ΕΥ, (ΕΥ) 2015/863 περί περιορισμού της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ περί της εκπομπής του θορύβου

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008

2000/14/ΕΚ, 2005/88/ΕΚ: εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 93 dB(A). Διαδικασία
αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V. Κατηγορία προϊόντος:
27.

Υπεύθυνο πρόσωπο για την εκπόνηση τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ,
στη διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana
Τόπος / Ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, 04.10.2019.

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να προβεί σε δήλωση εξ
ονόματος του κατασκευαστή

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

APARAT DE SPĂLAT CU PRESIUNE

VHW 100 – VHW 120

MANUAL ORIGINAL DE UTILIZARE



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza aparatul, citiți obligatoriu prezentul manual de utilizare.

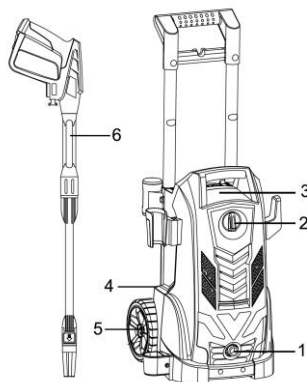
IPX5CE



ASPECTUL APARATULUI

Descrierea pozițiilor

1. Intrarea apei
2. On/Off întrerupător
3. Aparat de spălat cu presiune
4. Suport adaptor mobil cu roată
5. Ieșire apă (spate)
6. Pistolul (pușca) de pulverizare



APLICAREA

APARATUL PORTABIL DE SPĂLAT CU PRESIUNE - este un dispozitiv multifuncțional cu condiții de siguranță excelente, care se poate utiliza pentru spălarea mașinilor, bicicletelor și a altor echipamente exterioare sau terase, sere etc.

SFATURI FOLOSITOARE PENTRU ÎNCEPUT

ON/OFF Automat:

Motorul acestui aparat cu presiune nu funcționează continuu. Funcționează doar la apăsarea butonului de la pistolul de pulverizare. După ce respectați procedura de pornire din acest manual, porniți aparatul apăsând butonul ON și apăsați butonul de activare. Consultați capitolul „Instrucțiunile de utilizare” pentru următoarele detalii.

Eliminarea aerului din pistol

Este foarte important să eliminați aerul din pistol înainte de a folosi aparatul de spălat cu presiune. Strângeți comutatorul - pentru a permite aerului care a rămas în interiorul aparatului și furtunului - să iasă. Continuați să strângeți comutatorul - până la începerea curgerii unui flux constant de apă din duză (acest proces poate dura până la 2 minute).

REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT: Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.

AVERTISMENT: Copiii nu trebuie să folosească aparatul. Copiii trebuie supravegheați - pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) - cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe.

AVERTISMENT: Aparatul este destinat utilizării la temperaturi peste 0 grade (Numai pentru aparate cu cablu de alimentare H05VV-F).

AVERTISMENT: Respectați metodele de lucru care trebuie urmate - în caz de accident (de exemplu, contactul cu detergentul: clătiți cu multă apă) sau defecțiuni - pentru a preveni situația nesigură.

AVERTISMENT: Acest aparat este proiectat pentru a fi utilizat cu un produs de curățare recomandat sau furnizat de producător. Utilizarea altor produse de curățare sau produse chimice - poate avea un efect negativ asupra siguranței aparatului.

AVERTISMENT: Se recomandă ca operatorul să poarte protectoare pentru urechi.

AVERTISMENT: Nu folosiți aparatul la îndemâna altor persoane decât dacă poartă îmbrăcăminte de protecție.

AVERTISMENT: Nu îndreptați jetul spre dvs. sau spre alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.

AVERTISMENT: Există riscul de explozie. Nu pulverizați lichide inflamabile.

AVERTISMENT: Furtunurile de înaltă presiune, fittingurile și racordurile - sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți furtunuri, fittinguri și racorduri recomandate și aprobate de producător.

AVERTISMENT: Pentru a asigura siguranța aparatului, utilizați numai piese de schimb originale de la producător sau piese aprobate de acesta.

AVERTISMENT: Apa care curge printr-o supapă antiretur - nu este considerată a fi apă potabilă.

AVERTISMENT: Aparatul trebuie deconectat de la sursa de alimentare - prin scoaterea fișei din priză - în timpul curățării sau întreținerii și la dislocarea aparatului.

AVERTISMENT: Respectați distanța de minim 30 cm atunci când utilizați jetul pentru a curăța suprafețele vopsite - pentru a evita deteriorarea suprafețelor vopsite.

AVERTISMENT: Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare sau componentele importante ale aparatului sunt deteriorate, de ex. echipamentele de siguranță, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de pulverizare.

AVERTISMENT: Dacă se utilizează un cablu de extensie, fișa și priza trebuie să fie impermeabile.

AVERTISMENT! Cablurile de extensie necorespunzătoare pot fi periculoase. Dacă se folosește un cablu de extensie, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizare în exterior și conexiunea trebuie să fie ținută uscată și în afara solului. Se recomandă realizarea acestui lucru printr-o bobină de cablu care ține priza minim 60 mm deasupra solului.

AVERTISMENT: Pentru a evita riscul de resetare accidentală a întrerupătorului termic, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un întrerupător extern, cum ar fi timeri, sau conectat la un circuit care este pornit și oprit în mod regulat prin utilizare.



AVERTISMENT! Pentru a asigura siguranța aparatului, vă rugăm să utilizați numai piese de schimb originale (inclusiv duza) - furnizate sau aprobate de producător. Nu utilizați aparatul înainte de a înlocui aceste piese - dacă sunt deteriorate.

AVERTISMENT! Feriți-vă de pericolul forței reculului asupra ansamblului pulverizatorului - când activați comutatorul pistolului - și prindeți ferm pistolul aparatului cu mâinile dvs.

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămare, este necesară monitorizarea constantă atunci când folosiți aparatul în apropierea copiilor. Copiii sau persoanele neinstruite n-au voie să utilizeze aparatul de spălat de înaltă presiune.

AVERTISMENT: Aflați cum puteți opri rapid aparatul și elimina rapid aerul. Familiarizați-vă cu controalele.

AVERTISMENT: Fiți prudenți și urmăriți ceea ce faceți.

AVERTISMENT: Nu folosiți dispozitivul atunci când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.

AVERTISMENT: Țineți celelalte persoane în afara zonei de lucru.

AVERTISMENT: Nu vă întindeți prea mult și nu stați pe suporturi instabile. Mențineți tot timpul o poziție bună, sprijiniți-vă picioarele și asigurați-vă un echilibru stabil.

AVERTISMENT: Respectați instrucțiunile de întreținere - menționate în manual.

AVERTISMENT: Acest aparat trebuie să fie împământat. Dacă este defect sau spart, împământarea asigură calea celei mai mici rezistențe pentru curentul electric - pentru a reduce riscul de electrocutare. Fișa trebuie conectată la o priză corespunzătoare - instalată și împământată corespunzător în conformitate cu toate reglementările și legile locale. Tensiunea nominală (V / Hz) a aparatului trebuie să fie în conformitate cu tensiunea de rețea locală.

AVERTISMENT: Verificați cu un electrician calificat sau cu personalul service-ului autorizat dacă aveți un dubiu dacă priza este corect împământată. Nu modificați fișa livrată cu aparatul. Dacă nu se potrivește cu priza, solicitați electricianului calificat să instaleze priza corespunzătoare. Nu folosiți orice tip de adaptor cu acest aparat.

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu porniți și nu folosiți dispozitivul prin ploaie sau furtună. Păstrați toate conexiunile uscate și deasupra solului. Nu atingeți fișa cu mâinile ude. Este strict interzisă permiterea scurgerii apei în aparat.

AVERTISMENT: Când aparatul este pornit - pompa internă pornește și continuă să funcționeze chiar dacă întrerupătorul de extensie nu este apăsător. Funcționarea aparatului mai mult de 3 minute fără a apăsa întrerupătorul de pornire / oprire poate provoca deteriorarea motorului și a pompei prin supraîncălzire. Nu lăsați aparatul nesupravegheat.

AVERTISMENT: Când aparatul funcționează, mențineți o alimentare constantă cu apă. Fără circulația apei – se va produce deteriorarea inelelor de etanșare ale aparatului.

AVERTISMENT: Este necesar să porniți dispozitivul de pulverizare în termen de una până la două minute de la pornirea aparatului. În caz contrar, temperatura apei de circulație din aparat va ajunge în curând la un punct critic, ceea ce va cauza deteriorarea inelelor de etanșare din interiorul aparatului.

AVERTISMENT: Nu porniți dispozitivul și nu îl folosiți în locuri extrem de reci - pentru a preveni înghețul.

AVERTISMENT: Acest aparat este conceput pentru utilizare numai cu apă de curățare. Nu folosiți substanțe chimice corozive.

AVERTISMENT: Jetul de înaltă presiune poate fi periculos - dacă nu este folosit corect. Este interzisă direcționarea jetului spre persoane, animale, echipamente electrice sub tensiune sau pornite și nici spre aparatul de spălat cu presiune.



AVERTISMENT: Nu îndreptați jetul spre dvs. sau spre alte persoane - pentru curățarea îmbrăcăminții sau încălțămintei.

AVERTISMENT: Deconectați aparatul de la rețea – prin scoaterea fișei din priză, înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere a aparatului. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de către un atelier de service autorizat - pentru a evita situațiile potențial periculoase.

AVERTISMENT: Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare sau componentele importante ale aparatului sunt deteriorate, de ex. echipamentele de siguranță, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de pulverizare cu întrerupător etc.

AVERTISMENT: Feriți-vă de reacția în formă de recul cauzat de jetul de apă atunci când aparatul este pornit.

AVERTISMENT: Când aparatul este deplasat sau montat, acesta trebuie să fie pe o suprafață plană. Când deplasați aparatul, prindeți mânerul când trageți și mutați.

ATENȚIE: Deconectați întotdeauna sursa de alimentare când lăsați dispozitivul nesupravegheat.

INSTRUCȚIUNI DE LUCRU

! Acest aparat trebuie conectat **NUMAI** la o sursă de apă rece.

! Motorul acestui aparat de spălat cu presiune NU va funcționa. Acesta va funcționa numai când se apasă butonul.

- Conectați furtunul de evacuare la spălător și conectați pistolul pulverizator la furtunul de evacuare
- Conectați duza și extensia duzei.
- Verificați dacă filtrul de plasă este curat și fără blocaje.
- Conectați furtunul pentru alimentarea cu apă.
- Verificați dacă furtunul nu este încurcat.
- Porniți apa și verificați dacă există scurgeri.
- Apăsăți întrerupătorul de pe extensie (declanșator) - pentru a permite expulzarea aerului din pompă și furtun, blocați întrerupătorul.
- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare și porniți comutatorul de alimentare.
- Deblocați întrerupătorul de pe extensie și folosiți aparatul de spălat cu presiune.

Oprirea

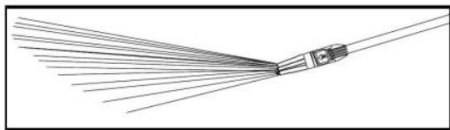
1. Opriți motorul (apăsăți întrerupătorul pentru poziția oprită-off).
2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare (scoateți fișa din priză).
3. Deconectați alimentarea cu apă.
4. Apăsăți întrerupătorul (declanșatorul) pistolului pentru a depresuriza sistemul.
5. Deconectați furtunul de grădină de la aparatul de spălat cu presiune.
6. Ștergeți toate suprafețele aparatului cu o cârpă umedă curată.
7. Porniți încuietorul de siguranță al pistolului.

ATENȚIE: ÎNTOTDEAUNA opriți motorul aparatului înainte de a opri alimentarea cu apă a aparatului. Dacă motorul funcționează fără apă, pot să apară avarii grave ale motorului.

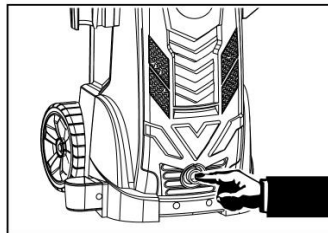
ATENȚIE: NICIODATĂ nu deconectați furtunul de descărcare de înaltă presiune de la aparat, în timp ce sistemul este încă sub presiune. Pentru a depresuriza aparatul - opriți motorul, opriți alimentarea cu apă și strângeți declanșatorul (întrerupătorul pistolului) de 2-3 ori.

FORMA JETULUI

Forma largă a jetului va distribui impactul apei pe o suprafață mai mare, rezultând o curățare excelentă, cu un risc redus de deteriorare a suprafeței. Spațiile cu suprafețe mari pot fi curățate mai repede - folosind forma largă a jetului (a se vedea imaginea 1).



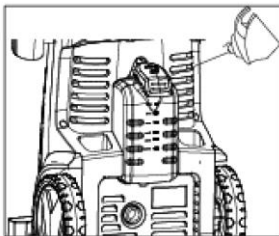
Imaginea 1



Imaginea 2

SITA INTRĂRII APEI

Filtrul de intrare a apei trebuie verificat periodic - pentru a evita blocarea și reducerea alimentării cu apă până la pom (imaginea 2).



Imag.3

UTILIZAREA DETERGENTULUI

Turnați detergentul în vas. Reglați extensia reglabilă de pulverizare la poziția de presiune scăzută (imaginea 3). Apăsăți declanșatorul (întrerupătorul) pistolului - pentru a pulveriza cu detergent.

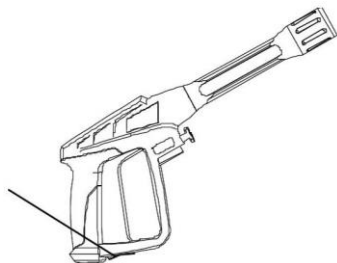
DEPOZITAREA PE O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ DE TIMP

Aparatul trebuie depozitat într-o cameră fără îngheț.

După depozitarea îndelungată fără a fi pus în funcțiune, este posibilă formarea calculului în interiorul aparatului, ceea ce face dificilă repornirea.

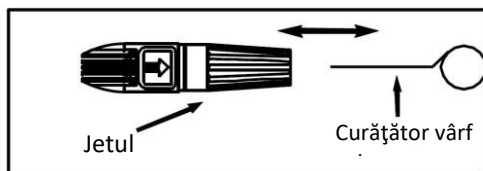
MIJLOC DE SIGURANȚĂ A PISTOLULUI

Întotdeauna când utilizați aparatul de spălat de înaltă presiune, vă recomandăm să țineți pistolul în poziția corectă, cu o mână pe mâner, și cu cealaltă pe extensie. Când opriți aparatul este necesar să folosiți broasca de siguranță care se află pe pistol – pentru a preveni posibilul accident.



INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZAREA ACULUI DE CURĂȚARE

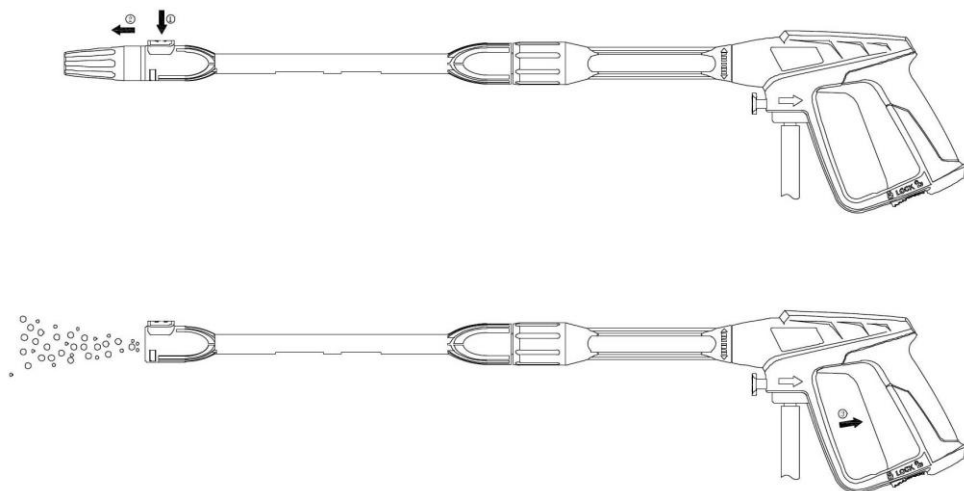
Folosind elementul trimis pentru curățarea vârfului (ac) sau clema pentru hârtie despachetată, introduceți sârma în orificiul duzei și mișcați înainte+înapoi până la deblocare.



Îndepărtați resturile reziduale clătind înapoi cu apă printr-o duză. Pentru a face acest lucru, așezați capătul furtunului de grădină (cu apă curgătoare) pe capătul duzei - timp de 30-60 de secunde.

METODA DE CURĂȚARE CU SPUMĂ

Obligatoriu introduceți soluția de curățare în ventuza încorporată și îndepărtați vârful ca în imaginea 5.



Imag. 5

CARACTERISTICI TEHNICE PRINCIPALE

POZIȚIA	VHW 100	VHW 120
Presiune de lucru	9 MPa (90 bar)	11 MPa (110 bar)
Presiunea admisă	13,5 MPa (135 bar)	16,5 MPa (165 bar)
Fluxul de lucru	6,0 l/min	6,0 l/min
Fluxul maxim	7,2 l/min	7,2 l/min
Presiunea maximă a sursei de apă	0,4 MPa (4 bar)	0,4 MPa (4 bar)
Puterea motorului	1,8 kW	2,1 kW
Tensiunea rețelei electrice	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Temperatura max. a apei	50°C	50°C
Greutatea	17 kg	20 kg
Dimensiuni	39x37x79 cm	39x37x79 cm
Lungimea cablului	5 m	5 m
Lungimea – Furtunul de înaltă presiune	5 m	5 m
Clasa de protecție	IPX5	IPX5
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	76 dB(A)	76 dB(A)
Nivel garantat al puterii sonore L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Incertitudine K	3 dB(A)	3 dB(A)
Valoarea vibrațiilor emise a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

SIMBOLURI



Citiți cu atenție aceasta instrucțiune - înainte de utilizare.



Purtați protecția pentru urechii.



Aprobat în conformitate cu directivele în vigoare.



Nu îndreptați jetul de apă asupra oamenilor, animalelor, asupra mașinii sau componentelor electrice.

Atenție: jetul cu înaltă presiune poate fi periculos, atunci când este utilizat în mod greșit.

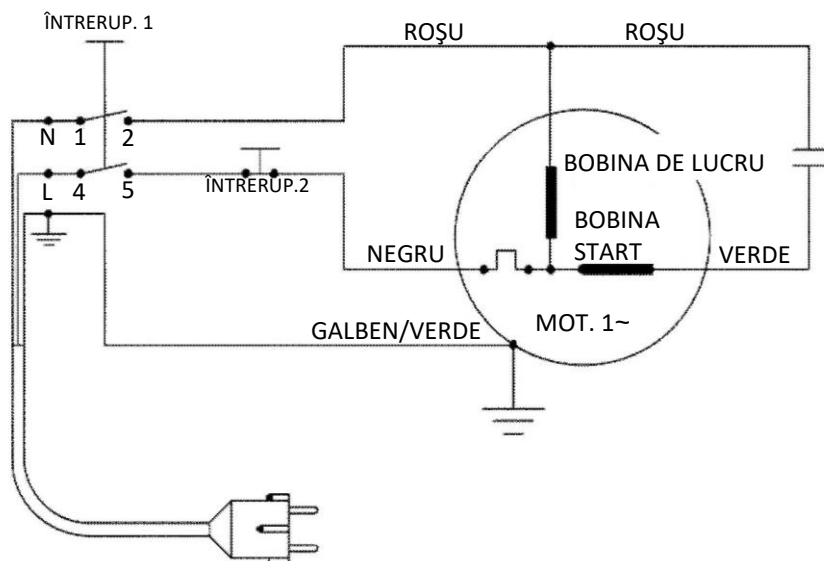


Conform normelor în vigoare, scula electrică nu poate fi racordată la rețeaua de apă potabilă.



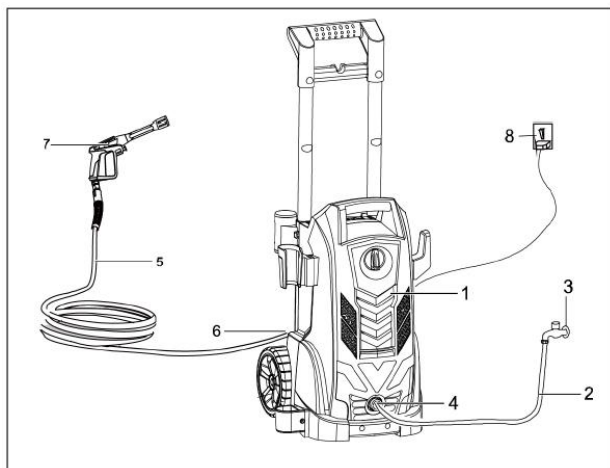
Nivel de putere acustică.

SCHEMA INSTALAȚIEI ELECTRICE



PROBLEME POSIBILE ȘI SOLUȚII

DEFECTUL	CAUZA PROBLEMEI	REPARAȚII
Când porniți aparatul - nu începe să funcționeze	Ștecherul nu este conectat corespunzător sau priza electrică este defectă. Tensiunea de rețea este insuficientă. Este mai mică decât minima necesară. Pompa este blocată. Comutatorul de siguranță termică este activat	Verificați fișa și priza. Verificați dacă tensiunea de alimentare este adecvată. Consultați instrucțiunile pentru a vedea ce trebuie făcut după depozitare. Opritiți aparatul și așteptați ca motorul să se răcească câteva minute. Lăsați extensia deschisă.
Presiune variabilă	Pompa aspiră aer. Supape murdare, uzate sau înfundate. Etanșările pompei uzate.	Verificați dacă furtunurile și conexiunile sunt etanșe. Curățați și înlocuiți sau contactați un centru de service autorizat.
Curgerea apei din pompă. Etanșări uzate.	Etanșări uzate.	Verificați și înlocuiți sau contactați un centru de service autorizat.
Motorul se oprește brusc	Comutatorul de siguranță termică datorat supraîncălzirii este activat .	Verificați dacă tensiunea de alimentare este în conformitate cu caracteristicile cerute. Opritiți aparatul și așteptați câteva minute să se răcească.
Pompa nu atinge presiunea necesară	Filtrul de intrare a apei este înfundat. Pompa aspiră aer prin îmbinări sau furtunuri. Supapele de aspirare / livrare sunt blocate sau uzate. Supapa descărcată este blocată. Duza extensiei nu este conform regulilor sau uzată.	Curățați filtrul de intrare a apei. Verificați dacă toate conexiunile de alimentare sunt etanșe. Verificați dacă furtunurile de alimentare cu apă curg. Curățați sau înlocuiți supapele. Slăbiți și strângeți șurubul de comandă. Verificați și / sau înlocuiți.

INSTALARE, CONEXIUNI ELECTRICE ȘI DE APĂ

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Aparat de curățat cu presiune | 5. Furtun de înaltă presiune |
| 2. Furtun de alimentare cu apă (nu este inclus în echipamentul care se livrează) | 6. Ieșire apă presiune înaltă |
| 3. Conexiunea apei | 7. Pistol de pulverizare |
| 4. Intrarea apei | 8. Rețea alimentare |

Notă: Datorită dezvoltării continue a caracteristicilor aparatului, producătorul își rezervă dreptul de a completa caracteristicile aparatului - fără notificare prealabilă.

VERIFICAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Din motive de siguranță, curățați obligatoriu aparatul la fiecare trei luni. Înainte de a începe activitatea, verificați obligatoriu filtrul și duza și asigurați-vă că nu există impurități. După activitate, asigurați-vă că nu există apă în pompă și furtun.

Dacă aparatul trebuie să fie reparat în perioada de garanție, adresați-vă pentru service atelierului autorizat. Trebuie să asigurați dovada privind achiziția (cont) - pentru o eventuală reparație sau înlocuire a aparatului.

Înainte de ambalare - curățați aparatul și apoi ambalați-l într-un ambalaj închis-rigid. Depozitați aparatul în condiții uscate.

Semnificația coșului de gunoi barat:



Nu aruncați echipamente electrice ca deșeuri urbane nesortate, ci folosiți instalațiile pentru colectarea sortată.

Contactați administrația locală privind informațiile referitoare la sistemele de colectare disponibile.



Dacă aparatele electrice se elimină (aruncă) în gropi de gunoi sau depozite substanțele periculoase pot curge în apele subterane și intra

astfel în lanțul alimentar, periclitând sănătatea și viața oamenilor.

În unele țări - când înlocuiți aparatele vechi cu altele noi, vânzătorii vor prelua aparatele vechi ale Dvs.

Declarația de conformitate



Conform Directivei 2006/42/EC privind securitatea mașinilor , Anexa II

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Descrierea mașinii:***APARAT DE SPĂLAT CU PRESIUNE VILLAGER VHW 100-
VHW 120**

Declarăm sub răspundere deplină că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind securitatea mașinilor
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării unor substanțe periculoase în echipamentul electric și electronic (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standarde armonizate și altele:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-79:2012

EN 62233:2008

2000/14/EC, 2005/88/EC: Nivel garantat al puterii sonore 93 dB(A).

Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei V. Categorie produse: 27.

Persoana responsabilă autorizată pentru întocmirea documentației tehnice:

Zvonko Gavrilov, la adresa companiei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 04.10.2019.

Persoana autorizată pentru întocmirea declarației în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu



For more informations



www.villager.eu

